

# Автоматическая кофемашина

Модели Y580/Y580C/Y580C-M  
Y585/Y585C/Y585C-M

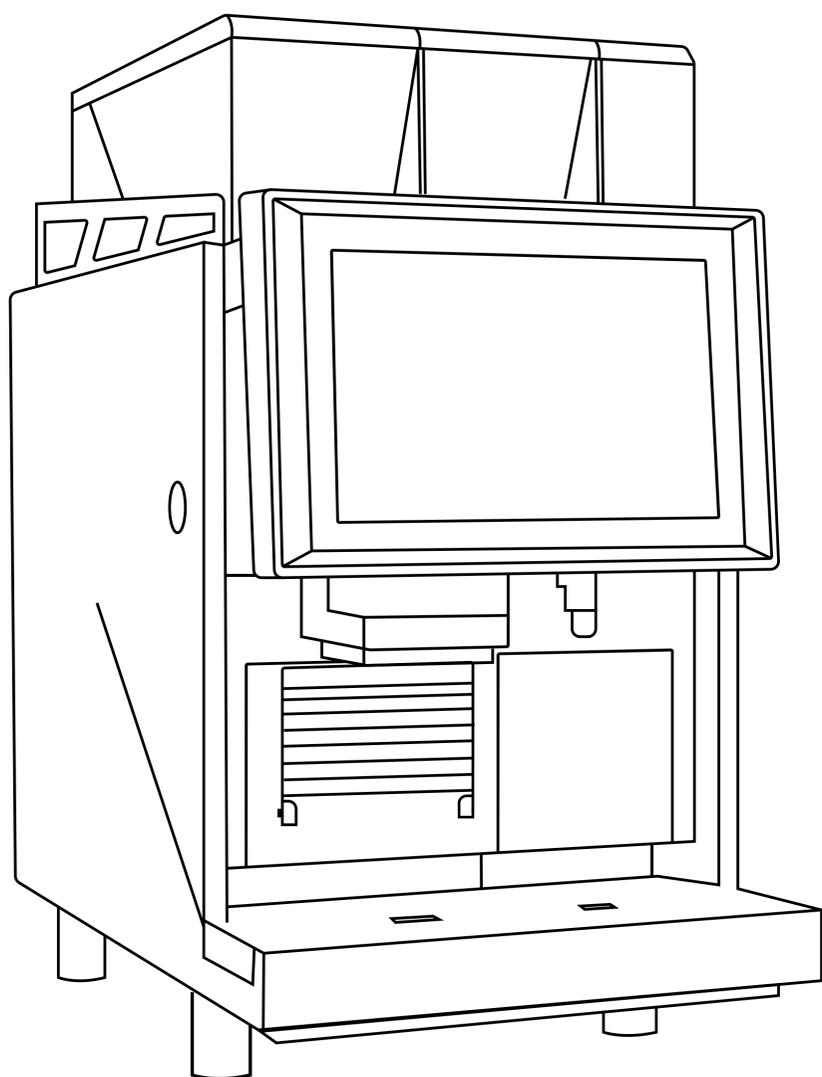


## **Уважаемый покупатель,**

благодарим вас за приобретение профессиональной автоматической кофемашины Noreca Machines серии Y.

Это многофункциональная кофемашина для приготовления кофе, горячего шоколада, кофейных напитков с молоком и шоколадом, горячей воды.

Мы верим, что данная кофемашина в наибольшей степени способна адаптироваться к потребностям ваших клиентов. Надеемся, что вы получите отличный опыт и наслаждение от её использования.



## Содержание

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1 Общие правила безопасности</b>        | <b>01</b> |
| 1.1 Использование по назначению            | 01        |
| 1.2 Предварительные условия                | 01        |
| 1.3 Описание символов безопасности         | 02        |
| 1.4 Меры предосторожности                  | 02        |
| <b>2 Описание кофемашины</b>               | <b>05</b> |
| 2.1 Описание кофемашины                    | 05        |
| 2.2 Интерфейс дисплея                      | 07        |
| 2.3 Комплект поставки                      | 09        |
| 2.4 Технические характеристики             | 10        |
| <b>3 Установка</b>                         | <b>12</b> |
| 3.1 Рекомендации по установке              | 12        |
| 3.2 Габариты                               | 12        |
| 3.3 Рекомендации по выбору места установки | 14        |
| 3.4 Подключение к электросети              | 14        |
| 3.5 Подключение к водоснабжению            | 14        |
| <b>4 Первое включение</b>                  | <b>16</b> |
| 4.1 Наполнение бункеров и резервуаров      | 16        |
| 4.2 Первичные настройки кофемашины         | 16        |
| <b>5 Эксплуатация</b>                      | <b>17</b> |
| 5.1 Заполнение кофейного бункера           | 17        |
| 5.2 Заполнение бункера для порошка         | 18        |
| 5.3 Заполнение резервуара для воды         | 18        |
| 5.4 Подключение молочной системы           | 19        |
| 5.5 Очистка кофейного бункера              | 19        |
| 5.6 Очистка бункера для порошка            | 21        |
| 5.7 Включение кофемашины                   | 22        |
| 5.8 Приготовление напитков                 | 22        |
| 5.9 Настройка степени помола               | 25        |
| <b>6 Программные настройки</b>             | <b>25</b> |
| 6.1 Вход в главное меню                    | 25        |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Содержание</b>   | <b>26</b> |
| 6.2 Диаграмма программных настроек главного меню          | 26        |
| 6.3 Уход за кофемашиной                                   | 27        |
| 6.4 Напитки   | 29        |
| 6.5 Настройки   | 35        |
| 6.6 Панель управления                                     | 39        |
| 6.7 Защита паролем  | 46        |
| 6.8 Язык  | 47        |
| 6.9 Статистика  | 47        |
| 6.10 Помощь   | 48        |
| 6.11 Функция IoT  | 48        |
| <b>7 Очистка и обслуживание</b>                           | <b>48</b> |
| 7.1 Обзор интервалов проведения чисток                    | 49        |
| 7.2 Инструменты и расходные материалы                     | 49        |
| 7.3 Ежедневный уход                                       | 50        |
| 7.4 Еженедельный уход                                     | 52        |
| 7.5 Очистка заварочного блока                             | 56        |
| 7.6 Очистка молочной ситемы                               | 56        |
| 7.7 Очистка от накипи (декальцинация)                     | 57        |
| <b>8 Сообщения на дисплее</b>                             | <b>58</b> |
| 8.1 Эксплуатационные сообщения                            | 58        |
| 8.2 Сообщения об ошибках                                  | 60        |
| <b>9 Вывод из эксплуатации</b>                            | <b>63</b> |
| 9.1 Подготовка  | 63        |
| 9.2 Краткосрочный вывод из эксплуатации (не более месяца) | 63        |
| 9.3 Долгосрочный вывод из эксплуатации (более месяца)     | 63        |
| <b>10 Транспортировка и хранение</b>                      | <b>63</b> |
| 10.1 Транспортировка                                      | 63        |
| 10.2 Хранение   | 64        |
| 10.3 Ввод в эксплуатацию после длительного хранения       | 64        |
| <b>10 Утилизация</b>                                      | <b>64</b> |

## 1. Общие правила безопасности

### 1.1 Использование по назначению

#### 1.1.1 Профессиональная автоматическая кофемашина

Кофемашина Horeca Machines серии Y – это профессиональные кофемашины для приготовления кофейных напитков, предназначенные для использования в заведениях общественного питания, ресторанах, кофейнях, офисах, гостиницах и прочих подобных заведениях.

2. Кофемашины серии Y предназначены для работы с зерновым кофе, кофейным порошком сухим и свежим молоком.

3. Данные кофемашины предназначены для работы внутри помещений и не подходят для эксплуатации на открытом воздухе.

### 1.2 Предварительные условия

1. Кофемашины Horeca Machines серии Y предназначены для использования только обученным персоналом со специальными навыками.

2. Использование кофемашины и её дополнительных устройств предусмотрено только после полного ознакомления с данным руководством пользователя и указанными в нём правилами безопасности!

3. Кофемашины с функцией самообслуживания должны всегда эксплуатироваться под контролем обученного персонала с целью защиты пользователя.

4. Не используйте кофемашину или её дополнительные устройства, если вы не знакомы с устройством и его функциями.

5. Не используйте кофемашину, если она и все её сопутствующие устройства не были подготовлены (почищены и заполнены) для эксплуатации должным образом.

6. Данное оборудование не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, либо лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, пока с ними не было проведено предварительного инструктажа по пользованию устройством лицом, которое ответственно за их безопасность. Детям запрещено играть с оборудованием. Дети могут использовать кофемашину только под присмотром взрослых.

7. Не устанавливайте кофемашину в мокрых зонах.

8. Осуществляйте чистку кофемашины по крайней мере раз в сутки или чаще при необходимости, используя при этом рекомендованные чистящие средства - специализированные таблетки и средства для декальцинации. Подробную инструкцию по чистке оборудования см. в разделе «7 Очистка и обслуживание».

9. Ознакомьтесь подробно с данным руководством и осуществляйте обслуживание в соответствии с указаниями на экране кофемашины.

### 1.3 Описание символов безопасности

Соблюдение указаний по технике безопасности необходимо для обеспечения личной безопасности и исправной работы кофемашины. Символы и ключевые слова указывают на уровень опасности следующим образом:

### 1.3 Описание символов безопасности

Соблюдение указаний по технике безопасности необходимо для обеспечения личной безопасности и исправной работы кофемашины. Символы и ключевые слова указывают на уровень опасности следующим образом:



#### **ОПАСНО!**

**ОПАСНО! Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к серьёзным травмам или летальному исходу!**



#### **ОСТОРОЖНО!**

**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к травмам лёгкой и средней степени тяжести.**



#### **ВНИМАНИЕ!**

**ВНИМАНИЕ! Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к повреждению кофемашины.**

### 1.4 Меры предосторожности

Неправильная эксплуатация кофемашины может привести к потенциальной опасности во время её работы. Во избежания травм, ожогов или ударов электрическим током, соблюдайте следующие правила:



#### **ОПАСНО!**

**Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к поражению электрическим током с опасностью для жизни.**

При повреждении шнура питания он должен быть заменён специально предназначенным для этого шнуром от производителя оборудования или его сервисного агента.

1. Поврежденные шнуры питания, электровилки или розетки могут привести к поражению электрическим током.
2. Не подключайте к источнику питания поврежденные шнуры питания, провода или разъемы.
3. Убедитесь, что кофемашина и шнур питания не находятся рядом с горячими поверхностями, такими как газовые или электрические плиты, духовки.
4. Убедитесь, что шнур питания не пережат и не трётся об острые кромки.
5. Пожалуйста, не допускайте контакта сетевого шнура, розетки и самого прибора с водой и другими жидкостями! Все эти части должны быть абсолютно сухими.
6. Любой ремонт или обслуживание оборудования, выполненные недолжным образом, могут привести к поражению электрическим током.
7. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованным сервисным центром с использованием оригинальных запчастей.
8. Работы по техническому обслуживанию должны выполняться только уполномоченными лицами с соответствующей квалификацией.
9. Данное оборудование имеет разъём заземления только для функциональных целей.



## ОПАСНО!

### Опасность душья!

1. Не позволяйте детям играть с пластиковой упаковкой от оборудования, это может привести к удушью.
2. Убедитесь, что дети, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями не имеют доступа к пластиковой упаковке от оборудования.



## ОСТОРОЖНО!

### Опасность ожогов!

1. Во время чисток кофемашины из дозаторов подаются горячие жидкости и пар, что может привести к ожогам. Будьте аккуратны во время проведения программ обслуживания, держите руки дальше от дозаторов.
2. Не размещайте ничего на решётке каплесборника.
3. Для напитков используйте только специально предназначенную для этого посуду.
4. Всегда будьте осторожны с горячими напитками!
5. В СЛУЧАЕ ОЖОГА: Немедленно охладите и обработайте поражённые участки, при необходимости обратитесь к врачу в зависимости от степени ожога.



## ОСТОРОЖНО!

### Риск получения травмы!

1. Попадание посторонних предметов в кофемолку может привести к травме от осколков.
2. Следите за тем, чтобы посторонние предметы не попали в бункер для кофе и кофемолку.



## ОСТОРОЖНО!

### Риск порезов и ушибов!

1. Непосредственный контакт с движущимися частями внутри кофемашины может привести к порезам и ушибам рук и пальцев.
2. Не забывайте выключать кофемашину и отключать её от источника питания, прежде чем снимать кофемолку или открывать модуль заваривания.



## ОСТОРОЖНО!

### Опасность раздражения при контакте с чистящими средствами!

1. Чистящие таблетки, чистящее средство для молочной системы и средство для удаления накипи могут вызвать раздражение при попадании на кожу.
2. Соблюдайте правила использования, указанные на этикетке/-ах чистящих средств.
3. Избегайте попадания средств на кожу и в глаза.
4. Мойте руки после контакта с чистящими средствами. При необходимости проконсультируйтесь с врачом.
5. Чистящие средства ни в коем случае не должны попадать в напиток.



## ОСТОРОЖНО!

### Опасность образования бактерий и микробов!

1. Несоблюдение и некорректное проведение регулярных процессов чистки узлов и насадок кофемашины может привести к скоплению остатков продуктов питания и последующему загрязнению.
2. Использование кофемашины предусмотрено только после корректного проведения процессов чистки в соответствии с данным руководством пользователя.
3. Ежедневные программы обслуживания кофемашины должны выполняться согласно графику данной инструкции.
4. Сообщите обслуживающему персоналу о необходимых мерах и графике проведения программ обслуживания.
5. Если кофемашина не использовалась в течение длительного времени, в ней могут образоваться отложения. Проведите соответствующую чистку перед запуском кофемашины.
6. Слишком длительное использование фильтра для очистки воды может привести к образованию органических отложений и ухудшению качества воды. Замените фильтр для воды при появлении соответствующего сообщения на дисплее кофемашины.
7. Нельзя использовать зерновой кофе, порошковые продукты и молоко с истёкшим сроком годности.



## ОСТОРОЖНО!

### Опасность повреждения оборудования!

1. Оборудование необходимо размещать на ровной горизонтальной поверхности.
2. Если системы кофемашины не были опорожнены, её нельзя хранить и транспортировать при температуре ниже 0°C. Если произошло замораживание жидкости внутри оборудования, оставьте его на 2-4 часа при температуре около 20°C для разморозки.
3. Кофемашину необходимо чистить в соответствии с рекомендациями, указанными в данном руководстве. Нельзя погружать оборудование в воду или мыть его под струёй воды.

## 2. Описание кофемашины

### 2.1. Описание кофемашины

Кофемашины Horeca Machines серии Y имеют многочисленный функционал и доступны в разных комплектациях. Ниже показан пример одной из конфигураций. Обратите внимание, что ваша кофемашина может отличаться от конфигурации, показанной ниже.



Передняя панель кофемашины



Задняя панель кофемашины



## 2.2 Интерфейс дисплея

В кофемашинах Horeca Machines серии Y доступны три вида дисплейного интерфейса: стандартный, профессиональный и интерфейс самообслуживания. Выбор интерфейса предоставляет возможность настроить вашу кофемашину под определённые нужды и сценарии. На стр. 41 вы найдёте инструкции по настройке интерфейса.

### 2.2.1 Стандартный интерфейс



#### Дотроньтесь до красной иконки «Клиент» для настройки собственного рецепта

Стандартный интерфейс создан для использования персоналом без особых навыков владения кофемашиной. Клиентские настройки доступны по нажатию иконки «Клиент» сверху справа.

### 2.2.2 Интерфейс самообслуживания



#### Быстрый выбор языка (доступно 4 языка)

Специально подобранный интерфейс для использования в сфере самообслуживания, например, на завтраках в отелях. Клиент может легко выбрать нужный язык интерфейса в правом верхнем углу без необходимости доступа в меню кофемашины.

### 2.2.3 Профессиональный интерфейс



В основном используется в коммерческих сценариях, для использования кофемашины требуется обучение персонала. Заказ нескольких напитков также возможен в данном интерфейсе.

## 2.2.4 Символы на дисплее

| Символ  | Название                 | Описание   |
|---|--------------------------|--|
|    | Клиент                   | Доступ к клиентским настройкам                                   |
| <b>Logo</b>   | Логотип                  | Доступ в меню кофемашины   |
|    | Индикатор страниц        | Индикатор активной страницы и количества страниц                 |
|    | Добавить                 | Добавить напиток   |
|    | Заккрыть                 | Заккрыть текущую страницу  |
|  | Внимание                 | Просмотр важного уведомления                                     |
|  | Температура бойлера      | Показывает температуру бойлера                                   |
|  | Температура термоблока   | Показывает температуру термоблока                                |
|  | Статус заварочного блока | Показывает статус установленного заварочного блока               |
|  | Сообщение об ошибке      | Показывает сообщение об ошибке данной кофемашины                 |
|  | Скорость потока воды     | Показывает текущую скорость потока воды. Мера измерения - мл/сек |
|  | Неактивен                | Напиток «Неактивен» и не может быть приготовлен                  |
|  | Этапы операции           | Этапы для текущей инициализации системы                          |

## 2.2.5 Символы в меню

| Символ  | Название           | Описание   |
|---|--------------------|--|
|  | Выход              | Возврат на главную страницу. Для повторного входа в меню требуется ввод ПИН-кода |
|  | Стартовая страница | Возврат на главную страницу. Ввод ПИН-кода не требуется                          |
|  | Выбрать            | Элемент выбран или активен   |
|  | Редактировать      | Разрешено редактирование элемента  |

## 2.3 Комплект поставки

Комплект поставки может отличаться в зависимости от модели и конфигурации кофемашины.

| Комплектующие                        | Изображение  | Количество |
|--------------------------------------|--|------------|
| Трубка для подключения к водопроводу |    | 1          |
| Соединитель водопроводной трубки     |   | 2          |
| Шланг слива отработанной воды        |  | 1          |
| Наконечник                           |   | 1          |
| Ключ                                 |  | 1          |
| Руководство пользователя             |   | 1          |
| Адаптер для фильтра                  |  | 1          |

## 2.4 Технические характеристики

|   |  |
|---|--|
| Размеры экрана                          | 10.1 дюймов                            |
| Объём бойлера                           | 0.7 л                                  |
| Объём парового бойлера                  | 0.6 л                                  |
| Объём резервуара для воды               | 4 л                                    |
| Вместимость каплесборника               | 2 л                                    |
| Вместимость контейнера для отходов      | 45 порций                              |
| Высота кофейного дозатора               | Высота 1 = 100 мм<br>Высота 2 = 160 мм |
| Допустимое давление воды                | 0.05-0.6МПа                            |
| Вместимость бункера для кофе            | 1200 г                                 |
| Вместимость левого бункера для порошка  | 1500 г                                 |
| Вместимость правого бункера для порошка | 1200 г                                 |
| Напряжение / Частота                    | 220-240 В 50/60 Гц                     |
| Мощность                                | 2500 Вт                                |
| Габариты (Ш*Г*В)                        | 380*560*675 мм                         |
| Вес нетто                               | 32 кг                                  |
| Уровень шума                            | <70 дБ                                 |



Подключение к облачной платформе IoT является опциональным в зависимости от конфигурации кофемашины и зоны продаж. Свяжитесь с клиентской службой для получения более подробной информации.

Радиотехнические параметры и частотный диапазон оборудования:

| Радиочастота и параметры |   |
|--------------------------|---|
| TD-LTE                   | ■B38; ■B40;                                   |
| LTE FDD                  | ■B1; ■B3; ■B7; ■B8; ■B20; ■B28                |
| WLAN                     | ■2.4GHz; ■5GHz; ■5.8GHz                       |
| Bluetooth                | ■EDR ■LE                                      |
| Выбор WLAN               |   |
| Система поддержки        | 2.4GHz: ■802.11b ■802.11g ■802.11n □802.11ax  |
|                          | 5GHz: ■802.11a ■802.11n ■802.11ac □802.11ax   |
|                          | 5.8GHz: ■802.11a ■802.11n ■802.11ac □802.11ax |

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| Полоса пропускания | 2.4GHz; ■20M ■40M          |
|                    | 5.1GHz; ■20M ■40M ■80M     |
|                    | 5.8GHz; ■20M ■40M ■80M     |
| RFID               | Частота передачи: 13.56Mhz |



Радиотехнические параметры и частотный диапазон оборудования должны быть согласованы с конфигурацией IoT. Свяжитесь с клиентской службой для получения более подробной информации.

Радиотехнические параметры и частотный диапазон оборудования:

|                       |   |  |  |
|-----------------------|---|--|--|
| Тип носителя          | Суперавтоматическая кофемашина  |  |  |
| Режим модуляции       | LTE FDD: QPSK/16QAM<br>TD-LTE : QPSK/16QAM<br>BT: GFSK, π/4-DQPSK, 8-DPSK<br>WLAN:CCK DSSS/OFDM/GFSK  |  |  |
| Технические параметры | Частотный диапазон  | Полоса пропускания   | Передаваемая мощность  |
| Целевое значение      | LTE FDD :<br>Band 1<br>UL: 1920-1980MHz<br>DL: 2110-2170MHz<br>Band 3:<br>UL: 1710-1785MHz<br>DL: 1805-1880MHz<br>Band 7:<br>UL:2500-2570MHz<br>DL:2620-2690MHz<br>Band 8:<br>UL:880-915MHz<br>DL:925-960MHz<br>Band 20:<br>UL:832-862MHz<br>DL:791-821MHz<br>Band 28:<br>UL:758-803MHz<br>DL:703-748MHz<br>TD-LTE :<br>Band 38:<br>2570-2620MHz<br>Band 40:<br>2300-2400MHz<br>BT:<br>2.400-2.4835GHz<br>WLAN:<br>2.400-2.4835GHz<br>5.150-5.350GHz<br>5.725-5.825GHz<br>RFID:<br>13.553~13.567MHz | LTE-FDD:<br>≤20/15/10/5/3/1.4 MHz<br>TD-LTE:<br>≤20/15/10/5MHz<br>BT:≤ 2MHz<br>WLAN:<br>≤ 20MHz<br>≤ 40MHz<br>≤ 80MHz<br>RFID:<br>12.543~14.577MHz | LTE FDD:<br>≤25dBm<br>TD-LTE:<br>≤25dBm<br>BT:<br>≤11.50dBm<br>WLAN:<br>2.4g ≤20dBm<br>5G ≤19dBm<br>RFID:<br>-32.8dBuA/m@10m |

## 3. Установка

### 3.1 Рекомендации по установке

1. Только проинструктированный сервисный инженер может устанавливать кофемашину.
2. Производитель не несёт ответственности за повреждения, вызванные неправильным монтажом устройства.
3. При установке необходимо использовать оригинальные запчасти.
4. Специалисты по установке проведут первоначальный ввод в эксплуатацию вашей кофемашины и познакомят вас с её основными функциями.

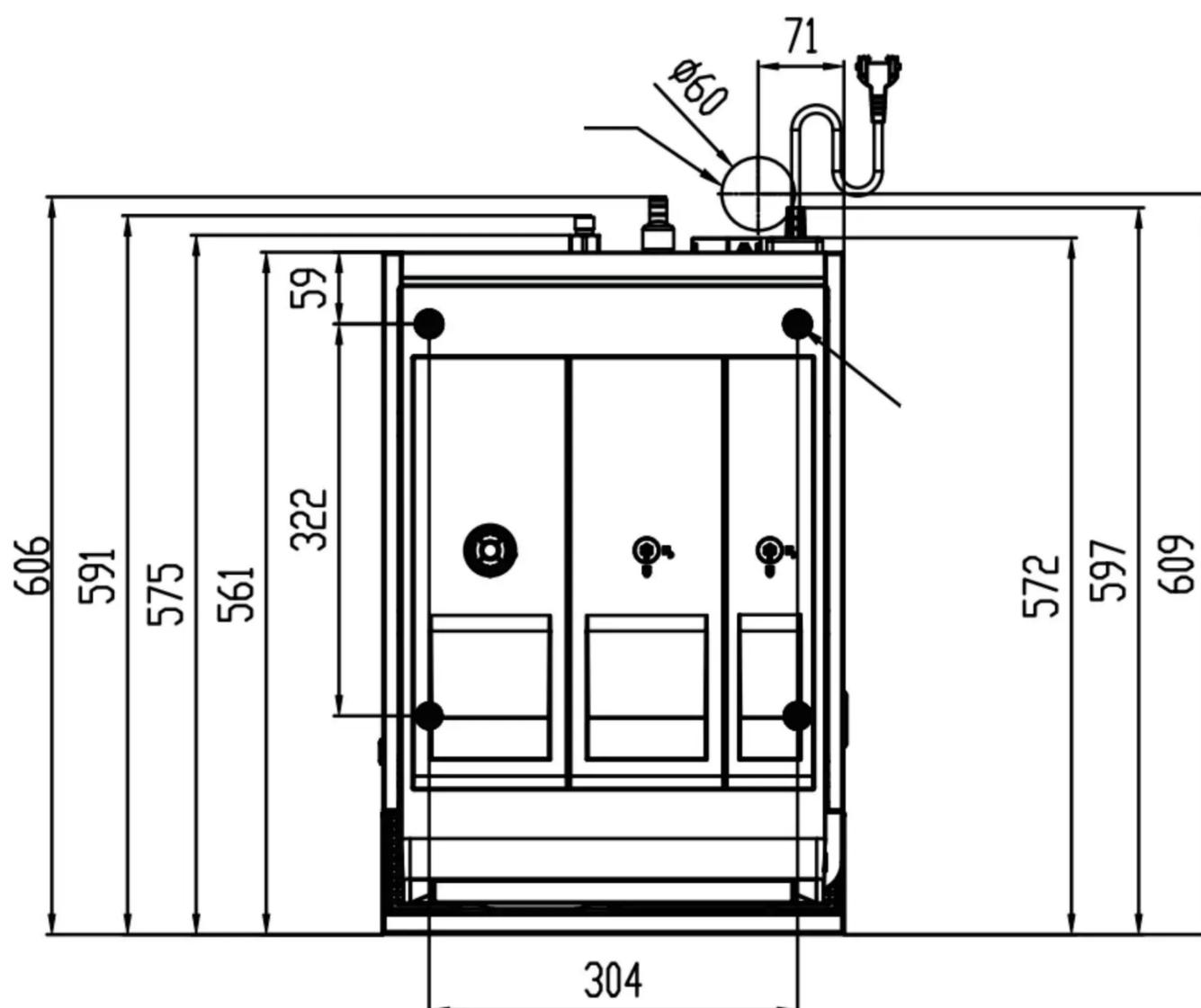


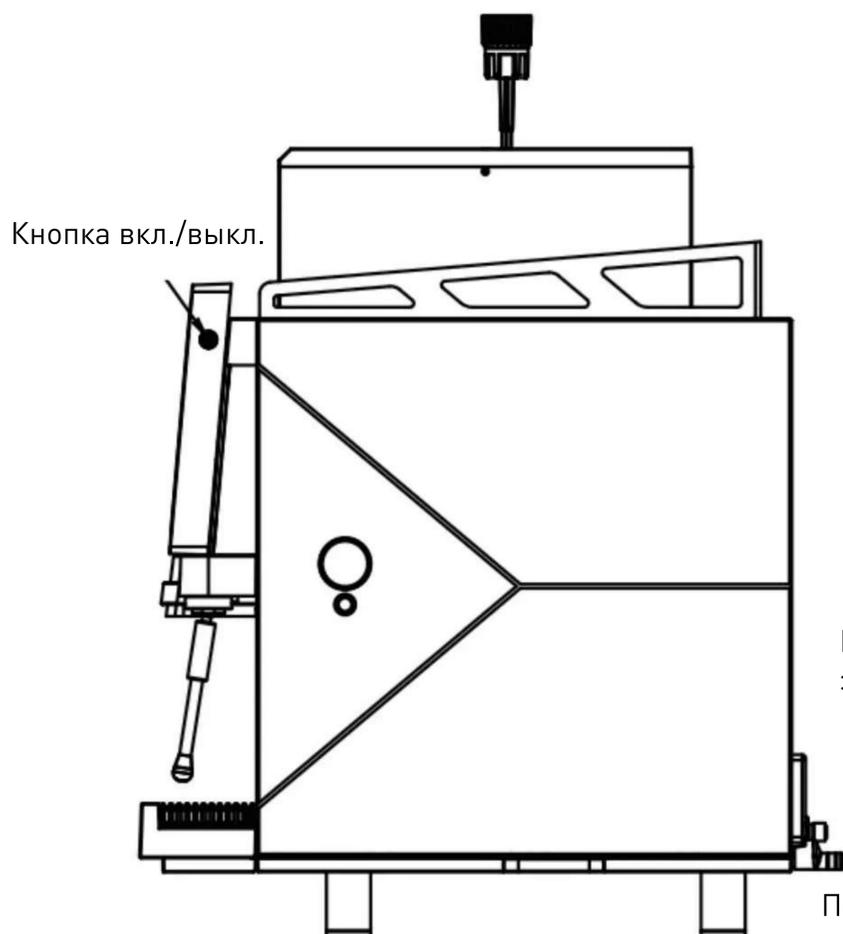
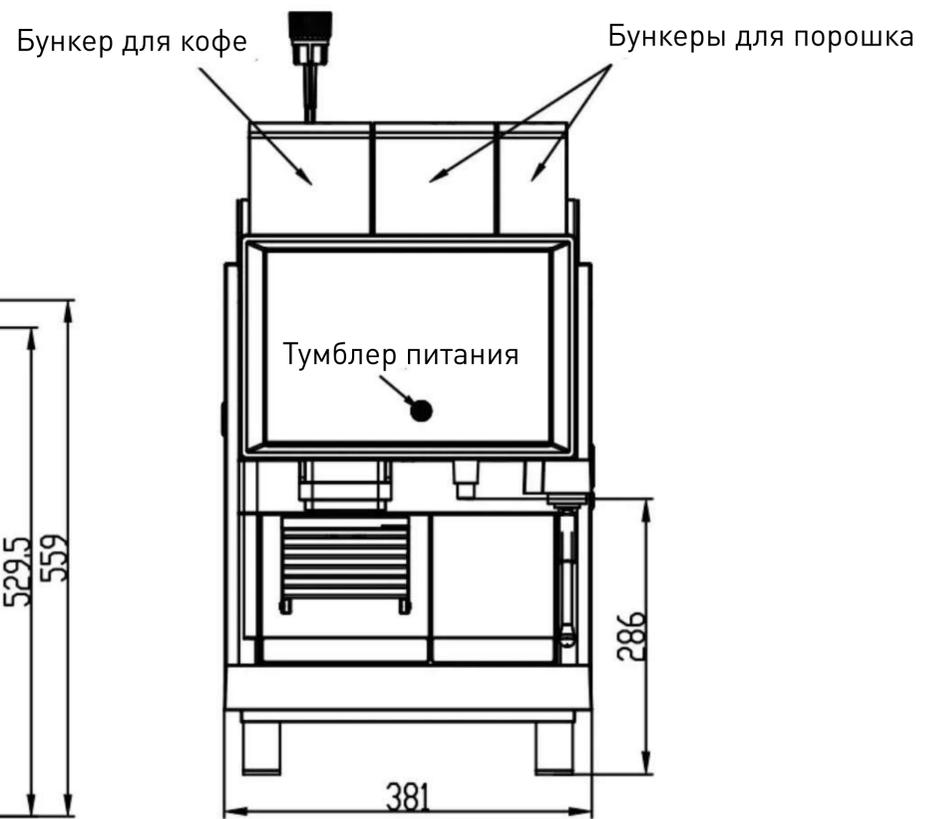
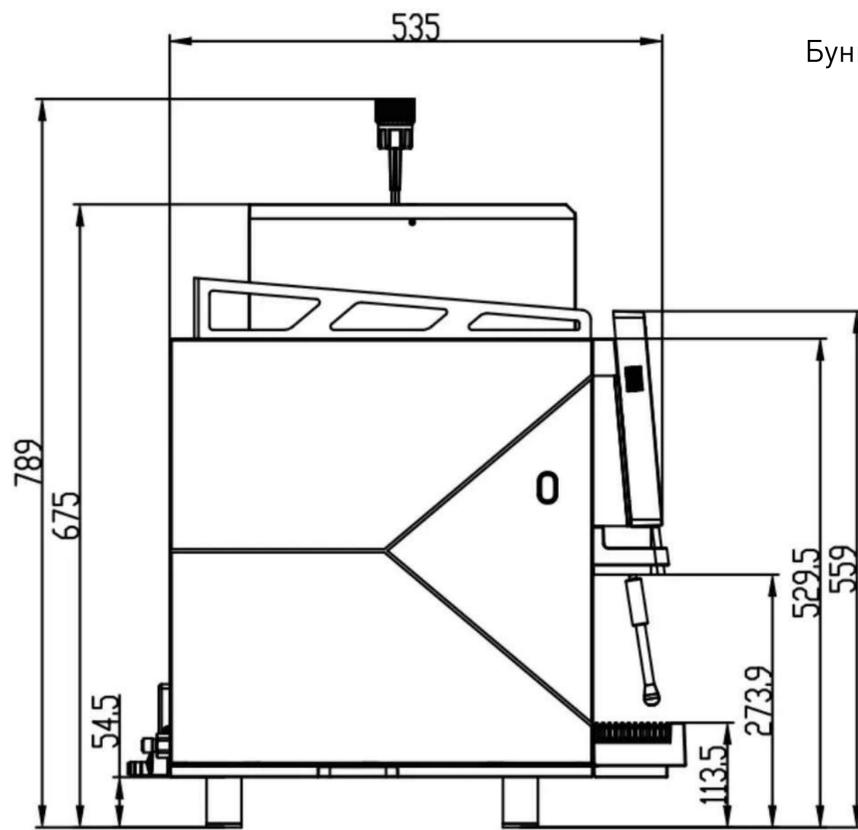
Пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки если у вас есть какие-либо вопросы.

### 3.2 Габариты

#### Мера измерения: миллиметр

Дополнительное отверстие в прилавке для подключения для пресной воды, электричества а также слива отработанной воды - Ø60 мм.





### 3.3 Рекомендации по выбору места установки

1. Место установки кофемашины должно быть сухим и защищённым от попадания воды.
2. Кофемашина может сливать небольшое количество конденсата, воды или пара в процессе работы. Учитывайте это при выборе места её установки.
3. Не используйте кофемашину на открытом воздухе.
4. Кофемашина должна быть установлена на ровную и твёрдую поверхность, имеющую стойкость к высоким температурам.
5. Температура окружающей среды должна находиться в пределах от 5-35°C.

### 3.4 Подключение к электросети

1. Подключение к сети должно соответствовать напряжению, силе тока и частоте, указанным на этикетке кофемашины. Установка неправильных или неподходящих электрических вилок может привести к короткому замыканию и пожару. Вилку должен выбирать и устанавливать только квалифицированный обслуживающий персонал.
2. Кофемашины Horeca Machines серии Y электрически безопасны только при правильном заземлении, как описано в действующих спецификациях по электробезопасности. Проверьте соответствие и, если есть сомнения, доверьте подключение кофемашины квалифицированному персоналу.
3. Производитель не несёт никакой ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным заземлением или неправильным использованием источника питания.
4. От пользователей не требуется никаких действий для переключения продукта между 50 и 60 Гц, продукт может адаптироваться как для 50, так и для 60 Гц.

### 3.5 Подключение к водоснабжению

В кофемашинах Horeca Machines серии Y доступно несколько режимов подачи воды: резервуар для воды, бутилированная вода и водопровод. Подача воды из резервуара для воды и подключение к водопроводу - стандартные опции подключения и доступны в меню после проведения первичных настроек кофемашины. По умолчанию подача воды в кофемашину происходит посредством резервуара для воды.

#### 3.5.1 Качество воды

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Общая жёсткость          | 4-8 dH GH                     |
|                          | 70-140 ppm (мг/л)             |
| Карбонатная жёсткость    | 3-6 dH GH / 50-105 ppm (мг/л) |
| Значение pH              | 6.5-7.5 pH                    |
| Содержание хлора         | < 25 мг/л                     |
| Общая минерализация воды | 30-150 ppm (мг/л)             |
| Электропроводность       | 50-200 мкС/см (микросименс)   |
| Содержание железа        | < 0.3 мг/л                    |

**Для гарантии качества воды должна быть установлена система водоподготовки.**

### 3.5.2 Подключение к водопроводу

Расстояние между кофемашиной и точкой подключения к водопроводу не должно превышать 1 метра (для присоединения используйте комплектующие, поставляемые с кофемашиной). Давление воды должно быть в пределах от 2 до 6 бар. При давлении более 6 бар необходимо установить редуцирующий клапан давления.

### 3.5.3 Подключение к бутылки

Для подключения кофемашины к бутылки необходимо использовать аксессуары, поставляемые заводом-производителем. Пожалуйста, свяжитесь со службой поддержки клиентов, если вы хотите использовать функцию бутылкированной воды.

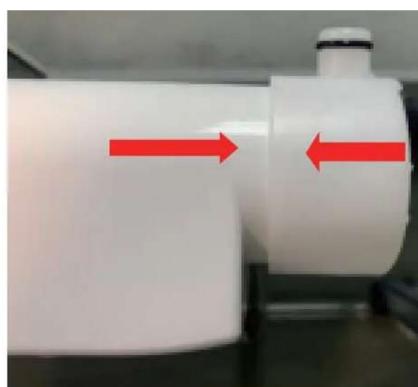
### 3.5.4 Подключение автоматического сброса отработанной воды

Расстояние между точкой слива отработанной воды и машиной не должно превышать более 1 метра. Для правильного слива убедитесь, что сливная трубка (шланг) не провисает.

### 3.5.5 Установка фильтра для воды



1. Выберите подходящий уровень - А, В или С - в зависимости от качества воды.



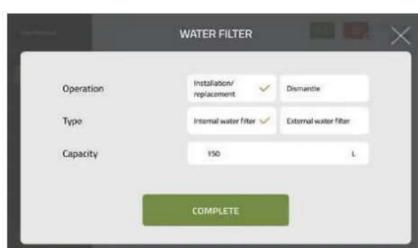
2. Подсоедините фильтр для воды к адаптеру.



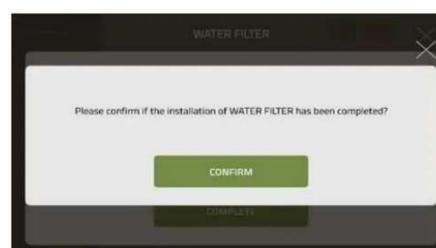
3. Подсоедините фильтр для воды к разъёму резервуара для воды.



4. Выберите «Система» - «Аксессуары» - «Фильтр для воды»



5. Выберите «Установка/замена» и «Внутренний фильтр для воды», внесите данные по объёму воды, нажмите «Завершить»



6-. Нажмите «Подтвердить»



Данные по производительности фильтра (объёму воды) - см. в руководстве пользователя для используемого фильтра .

## 4. Первое включение

### 4.1 Наполнение бункеров и резервуаров

Процессы заполнения кофемашины расходными материалами детально описаны на странице 17 данной инструкции.



Первое включение кофемашины производится с резервуаром для воды.

### 4.2 Первичные настройки кофемашины

При первом включении кофемашины, вам необходимо произвести её первичную настройку. Этапы данной настройки указаны ниже:



1. Поднимите переднюю операционную (дисплейную) панель и включите питание



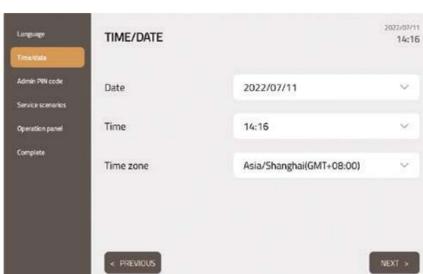
2. Нажмите на кнопку включения на дисплейной панели сбоку



3. Происходит включение кофемашины



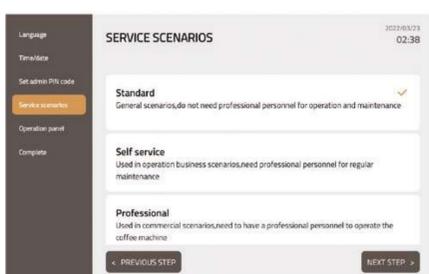
4. Выберите язык



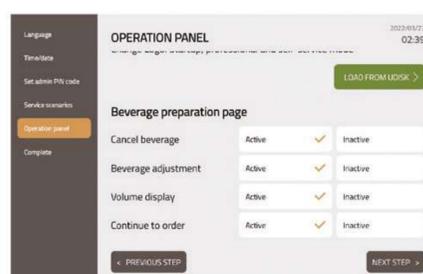
5. Установите дату и время



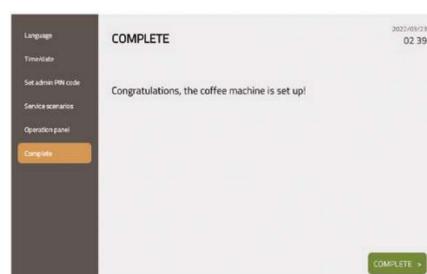
6. Установите ПИН-код



7. Выберите интерфейс кофемашины



8. Установите настройки дисплея



9. Нажмите «Завершить» для сохранения настроек

## 5. Эксплуатация

### 5.1 Заполнение кофейного бункера



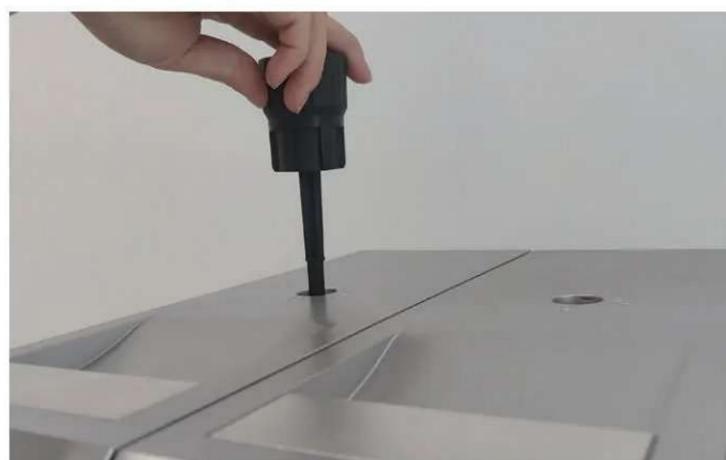
1. Используя ключ, разблокируйте кофейный бункер (при необходимости)



2. Снимите крышку кофейного бункера



3. Засыпьте кофейные зерна в бункер



4. Установите крышку и заблокируйте ключом (при необходимости)



Не кладите в кофейный бункер и кофемолку посторонние предметы. Выброс осколков может привести к травме.



1. Будьте осторожны при заполнении бункера, избегайте попадания кофейных зерен в пространство между бункерами.
2. Не засыпайте молотый кофе в бункер для зернового кофе.
3. Не заливайте жидкости в бункер для зерна.

## 5.2 Заполнение бункера для порошка



1. Разблокируйте крышку бункера для порошков используя ключ (при необходимости)



2. Снимите крышку бункера



3. Заполните бункер порошком, подходящим для использования в суперавтоматических машинах



4. Установите крышку и заблокируйте ключом (при необходимости)



1. Не засыпайте молотый кофе в бункер для порошков.
2. Не заливайте жидкости в бункер для порошков.

## 5.3 Заполнение резервуара для воды



1. Извлеките резервуар для воды



2. Наполните резервуар питьевой водой



3. Установите обратно резервуар для воды (убедитесь, что он установлен корректно)



1. Убедитесь, что уровень воды не превышает отметку максимального уровня в резервуаре.
2. Не заливайте в резервуар для воды горячую воду, это повредит кофемашину.

## 5.4 Подключение молочной системы



1. Вставьте молочную трубку и трубку для чистки в холодильник для молока.



2. Вставьте датчик NTC.



3. Подсоедините молочную трубку к внутренней заборной трубке контейнера для молока.



4. Вставьте датчик NTC и молочную трубку в крышку контейнера для молока.



5. Установите контейнер для молока в холодильник.



Более подробные рекомендации по установке - см. в инструкции для холодильника. Пожалуйста, свяжитесь с клиентской службой, если у вас возникнут какие-либо вопросы по подключению.

## 5.5 Очистка бункера для кофейных зерен



1. Используйте ключ для разблокировки операционной панели (при необходимости)



2. Поднимите переднюю операционную (дисплейную) панель



3. Потяните крючок на себя на максимально возможное расстояние



4. Снимите бункер, поднимая его вверх



5. Опустошите бункер и протрите его сухой тряпкой



6. Установите бункер обратно в кофемашину



7. Вставьте крючок по направлению от себя на максимально возможное расстояние



Перед тем, как установить бункер на место, убедитесь, что он полностью высушен.



Обратите особое внимание на положение операционной панели. Старайтесь не прикасаться к ней без необходимости, её падение может привести к травме рук.

## 5.6 Очистка бункера для порошков



1. Используйте ключ для разблокировки операционной панели (при необходимости)



2. Поднимите операционную панель



3. Потяните крючок на себя на максимально возможное расстояние



4. Снимите бункер, поднимая его вверх



5. Опустошите бункер и протрите его сухой тряпкой



6. Установите бункер обратно в кофемашину

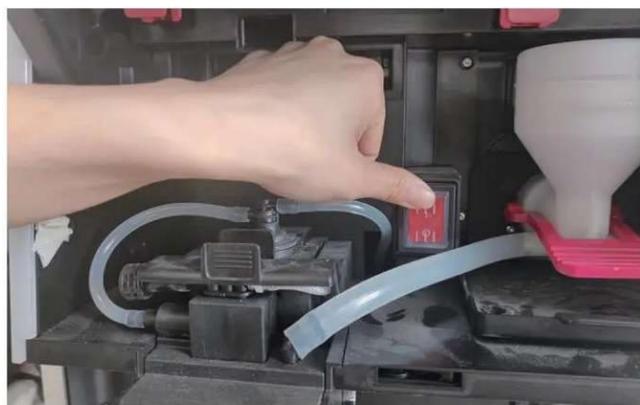


7. Вставьте крючок по направлению от себя на максимально возможное расстояние



Перед тем, как установить бункер на место, убедитесь, что он полностью высушен.

## 5.7 Включение кофемашины



Более подробное описание первого включения кофемашины смотрите на странице 17.



Обратите особое внимание на положение операционной панели. Старайтесь не прикасаться к ней без необходимости, её падение может привести к травме рук.

## 5.5 Приготовление напитков

### 5.5.1 Приготовление напитков в стандартном интерфейсе

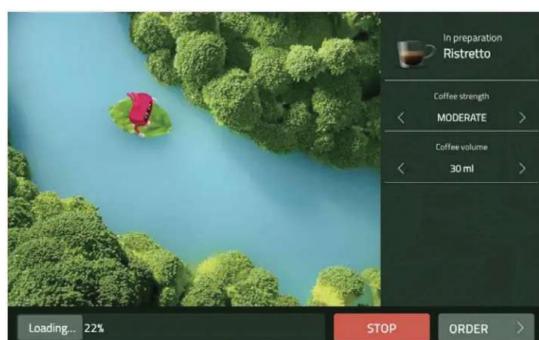


1. Установите подходящую чашку под кофейный дозатор



2. Нажмите на иконку напитка

3. Напиток в процессе приготовления



Полоска статуса приготовления напитка

Нажатием иконок "<" ">" вы можете изменить параметры напитка в процессе его приготовления

Кнопка «Заказ» позволит вам поставить в очередь на приготовление ещё один напиток

Отменить приготовление напитка вы можете нажатием кнопки «Отмена»

## 5.5.2 Приготовление напитков в интерфейсе самообслуживания

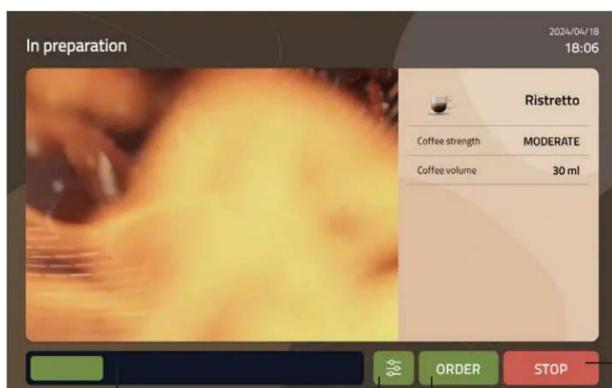


1. Установите подходящую чашку под кофейный дозатор



2. Нажмите на иконку напитка

3. Напиток в процессе приготовления



Полоска статуса приготовления напитка

Отменить приготовление напитка вы можете нажатием кнопки «Отмена»



Кнопка «Заказ» позволит вам поставить в очередь на приготовление ещё один напиток



Здесь вы можете изменить параметры напитка в процессе его приготовления

## 5.5.3 Приготовление напитков в интерфейсе самообслуживания



1. Установите подходящую чашку под кофейный дозатор



2. Нажмите на иконку напитка

### 3. Напиток в процессе приготовления



Полоска статуса приготовления напитка

Отмена приготовления напитка

4. Вы можете поставить напитки в очередь во время процесса приготовления напитка. Пример: Во время приготовления «Латте» нажмите на иконку «Эспрессо» для постановки его в очередь на приготовление. Процесс приготовления будет запущен сразу после приготовления «Латте».

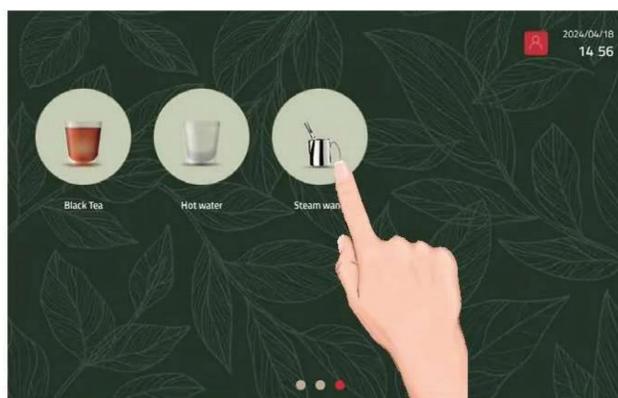


## 5.9. Подача пара (для моделей Y585C/Y585C-M)

Для ручного нагрева и вспенивания молока вам вы можете использовать стимер. Также его можно использовать для нагрева других напитков.



1. Поднесите питчек с молоком к стимеру, как показано на рисунке



2. Нажмите на иконку стимера для подачи пара



3. Происходит процесс подачи пара



4. Протрите стимер влажной тканью после использования



При нажатии иконки подачи пара, будет выпущено небольшое количество пара для прочистки канала подачи пара.

## 5.10 Настройка степени помола

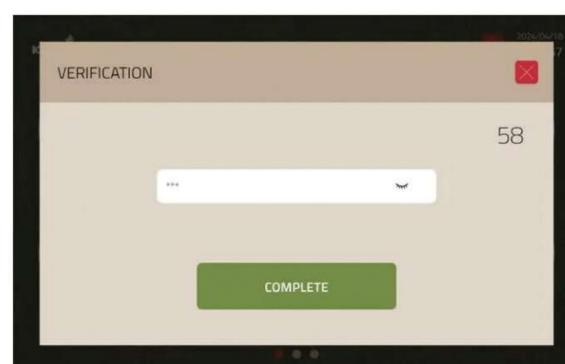
Используя программу калибровки вы можете настроить степень помола вашей кофемашины. Для получения более подробной информации свяжитесь с сервисным центром.

# 6. Программные настройки

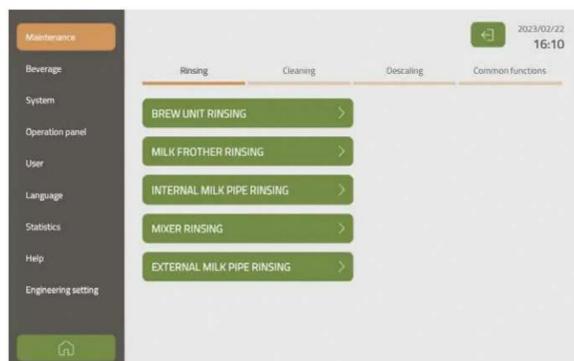
## 6.1 Вход в главное меню



1. Нажмите на логотип в левом верхнем углу



2. Введите ПИН-код и подтвердите ввод, нажав «Завершить»

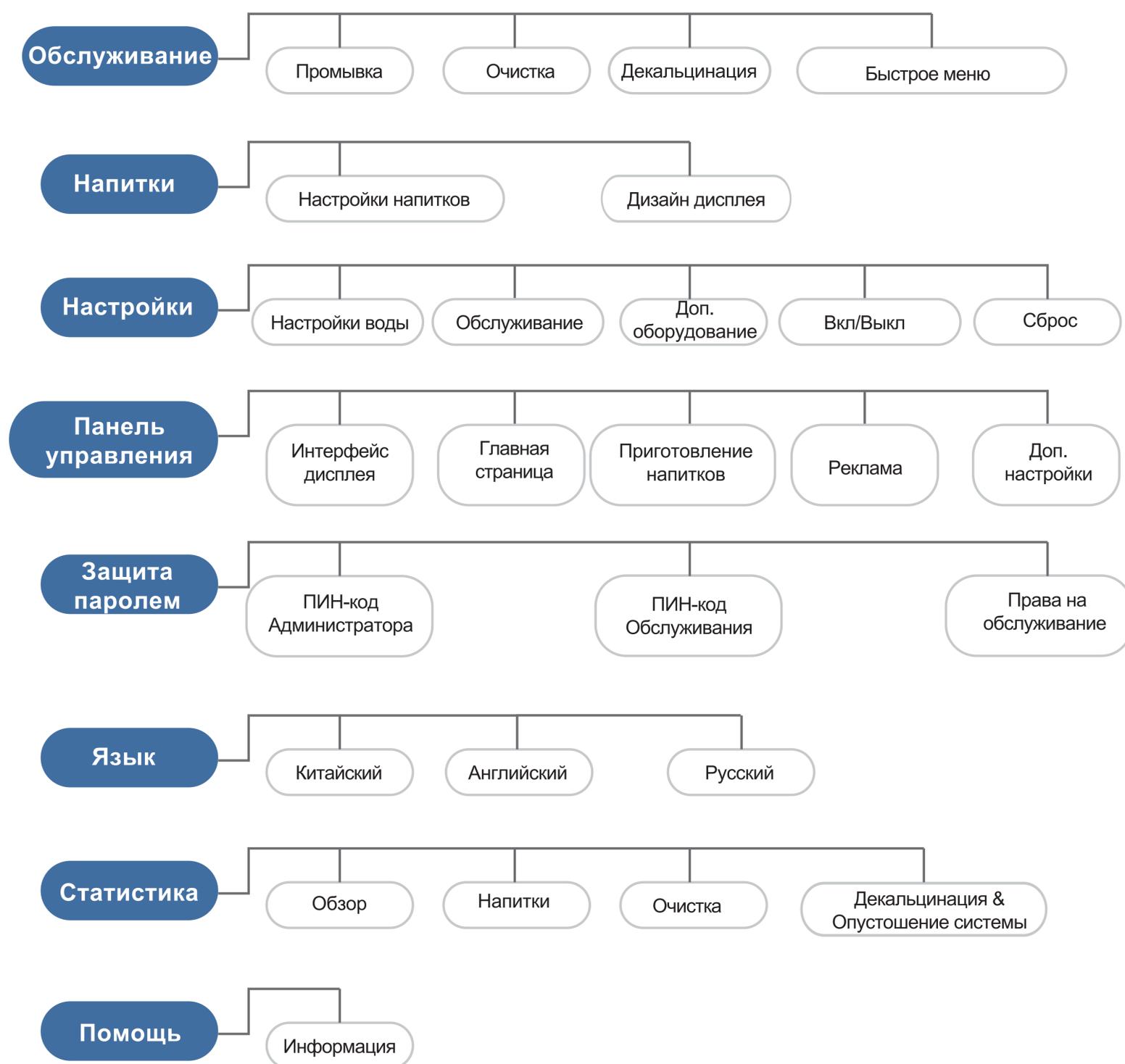


3. Выберите необходимый пункт меню



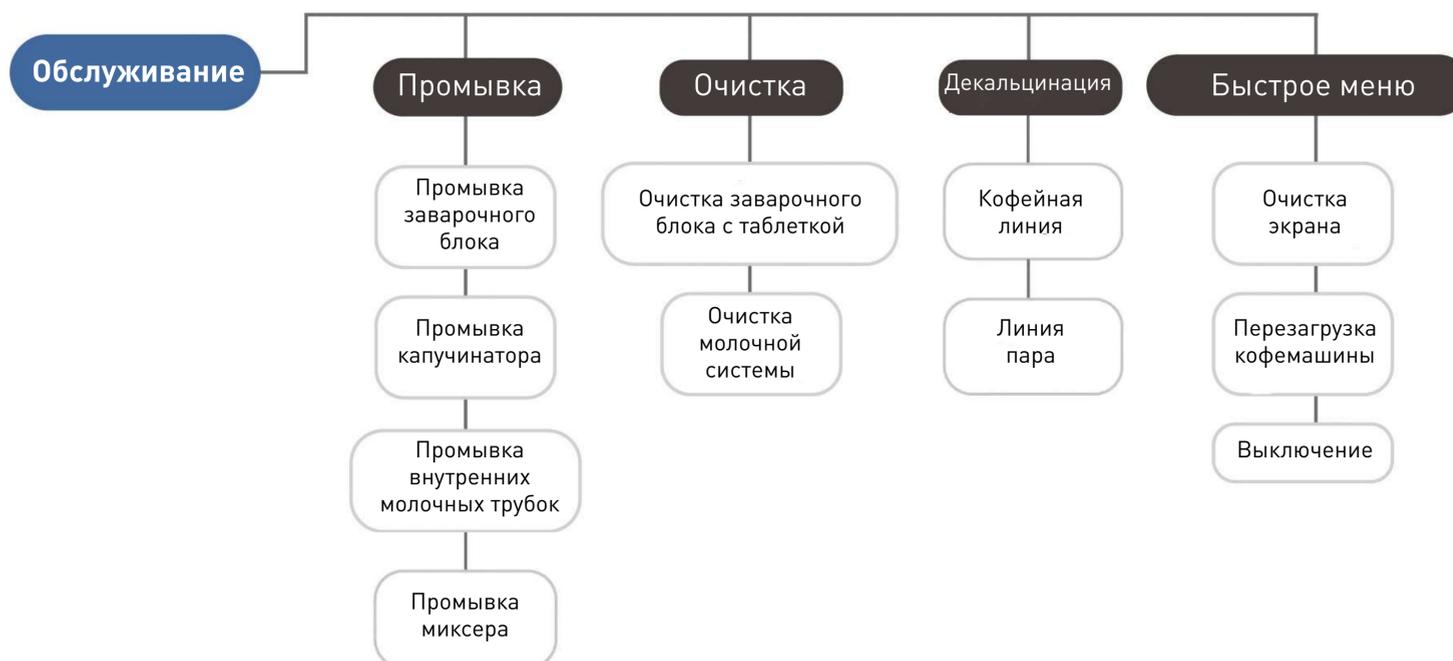
1. ПИН-код можно установить при первом включении кофемашины. Если ПИН-код не был установлен, то поле ввода ПИН-кода останется пустым по умолчанию.  
2. Вы можете установить несколько ПИН-кодов с разным уровнем доступа к кофемашине. Вы можете проверить и настроить уровень доступа в меню в разделе Настройки/Защита паролем/Права на обслуживание.

## 6.2 Диаграмма программных настроек главного меню

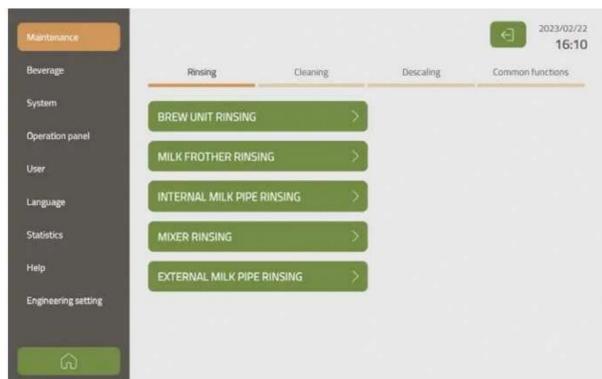


## 6.3 Уход за кофемашиной

### 6.3.1 Диаграмма чисток кофемашины



## 6.3.2 Промывка



### Промывка заварочного блока

Промывка заварочного блока горячей водой, начинается сразу же после нажатия кнопки.

### Промывка капучинатора

Промывка капучинатора горячей водой, начинается сразу же после нажатия кнопки.

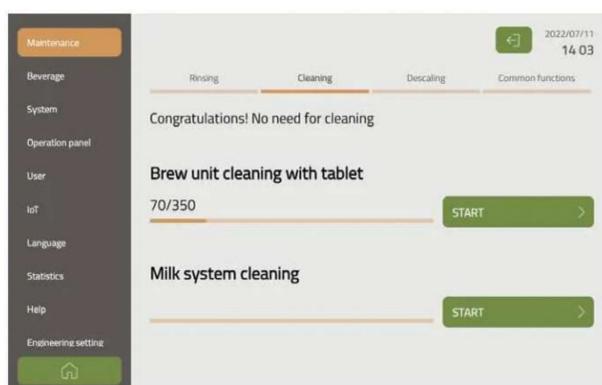
### Промывка внутренних молочных трубок.

Промывка молочных трубок горячей водой, начинается сразу же после нажатия кнопки.

### Промывка миксера.

Промывка миксера горячей водой, начинается сразу же после нажатия кнопки.

## 6.3.3 Очистка



### Очистка заварочного блока

Незамедлительное проведение процесса очистки заварочного блока после нажатия кнопки «Старт», когда на экране появляется сообщение «Очистка заварочного блока с чистящими таблетками». Для проведения процесса чистки требуется чистящая таблетка. Общая продолжительность чистки около 20 минут.

### Очистка молочной системы

Незамедлительное проведение процесса очистки молочной системы после нажатия кнопки «Старт». Для проведения процесса чистки требуется соответствующее средство для чистки. Общая продолжительность чистки около 10 минут.

## 6.3.4 Декальцинация (очистка от накипи)



### Линия кофе

При нажатии начинается процесс декальцинации линии кофе, когда на экране появляется сообщение «Линия кофе». Для проведения декальцинации требуется специальное средство для декальцинации. Продолжительность - около 40 минут.



### Линия пара

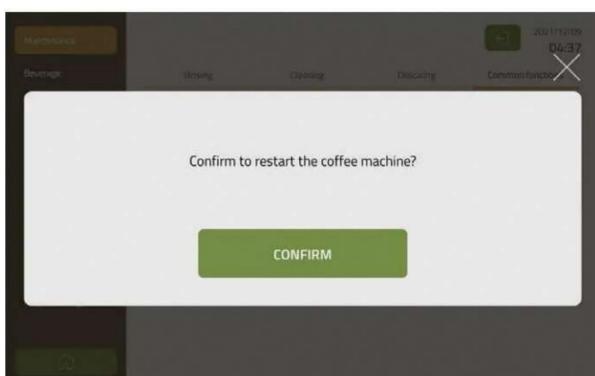
При нажатии начинается процесс декальцинации линии кофе, когда на экране появляется сообщение «Линия пара». Для проведения декальцинации требуется специальное средство для декальцинации. Продолжительность - около 40 минут.

## 6.3.5 Общие функции



### Очистка экрана

Экран будет не активен в течение 15 секунд после нажатия кнопки «Очистка экрана». Используйте мягкую ткань для чистки поверхности экрана.



### Перезагрузка кофемашины

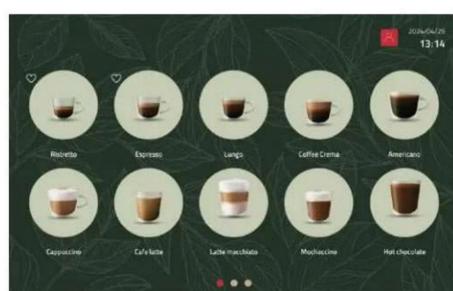
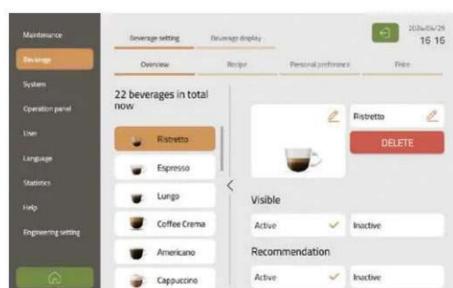
Кофемашина совершит перезагрузку после нажатия кнопки «Подтвердить».

## 6.4 Напитки

### 6.4.1 Диаграмма настроек напитков



## 6.4.2 Настройки напитков



### Войдите в пункт меню «Обзор»

#### 1. Изменение иконки напитка

Измените иконку напитка после нажатия значка редактирования в правом верхнем углу. Вы можете использовать иконки, предварительно скачанные с USB-носителя.

#### 2. Изменение названия напитка

Нажмите на иконку редактирования в правом верхнем углу. Введите нужное название.

#### 3. Статус напитка

Выберите статус «Активно», чтобы можно было приготовить этот напиток на главном экране. Статус «Неактивно» блокирует приготовление данного напитка.

#### 4. Функция рекомендаций

Выберите статус «Активно», чтобы слева сверху над изображением напитка появились символы сердечек, как показано на рисунке ниже.

#### 5. Удаление напитка

Нажмите на кнопку «Удалить» для удаления напитка из списка.

#### 6. Добавление нового напитка

Нажмите на «+» для добавления нового напитка из выпадающего списка доступных для приготовления напитков. Назовите и выберите иконку нового напитка.

## Настройки рецептуры напитков

Пример: напиток «Латте», после нажатия иконки с напитком вам доступна для изменения страница с рецептом данного напитка, его параметры и модификации.



### Обзор рецептуры напитка

Ингредиенты напитка подаются последовательно, слева направо. До 5 ингредиентов могут подаваться одновременно.



### Изменение последовательности подачи ингредиентов напитка

Нажмите и удерживайте иконку (например, кофе), перетащите ингредиент на нужное место.



### Изменение рецептуры ингредиентов напитка

Нажмите на кнопку ингредиента, измените параметры по необходимости. Значение некоторых параметров должно попадать в область значений (указано справа на строке нужного вам параметра).



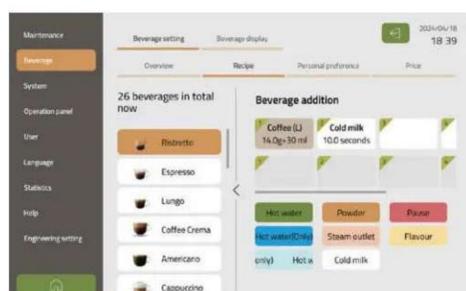
### Удаление ингредиента напитка

Нажмите на ингредиент для открытия его рецептуры и нажмите на кнопку «Удалить».



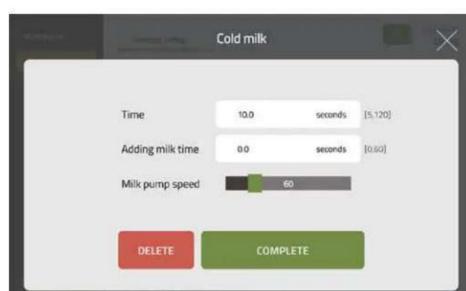
### Добавление рецептуры

1. Нажмите на рецепт для обзора его рецептуры.
2. В общем в рецепт можно добавить до 10 ингредиентов.
3. Значение некоторых параметров должно попадать в область определённых значений.



### Добавление холодного молока

Возможно только для моделей Y580C-M/Y585C-M.



Настройка параметров для холодного молока показана на рисунке слева (доступно только для моделей Y580C-M/Y585C-M).

## Параметры рецептуры ингредиентов напитка

### Кофе

| Параметр               | Область значений | Комментарий         |
|------------------------|------------------|---------------------|
| Вес молотого кофе      | 9-22 г           | По умолчанию: 10 г  |
| Объём предзаваривания  | 0~35 мл          | По умолчанию: 0 мл  |
| Объём кофе             | 15~240 мл        | По умолчанию: 50 мл |
| Одинарное заваривание  | Да или нет       | По умолчанию: да    |
| Количество завариваний | 1~4              | По умолчанию: 1     |

### Горячее молоко

| Параметр           | Область значений                      | Комментарий                            |
|--------------------|---------------------------------------|--|
| Температура молока | Стандартная 60-70°C<br>Низкая 40-50°C | По умолчанию: 1<br>Стандартная 60-70°C |
| Время              | 5~120 секунд                          | По умолчанию: 10 секунд                |

### Молочная пена

| Параметр | Область значений | Комментарий             |
|----------|------------------|-------------------------|
| Время    | 5~120 секунд     | По умолчанию: 10 секунд |

### Горячая вода

| Параметр         | Область значений | Комментарий           |
|------------------|------------------|-----------------------|
| Объём воды       | 25~450 мл        | По умолчанию: 150 мл  |
| Температура воды | Нормальная       | По умолчанию: высокая |

### Порошок

| Параметр           | Область значений           | Комментарий           |
|--------------------|----------------------------|-----------------------|
| Бункер для порошка | Левый или правый           | По умолчанию: правый  |
| Вес порошка        | 0-25 г                     | По умолчанию: 20 г    |
| Температура воды   | Высокая/Средняя/Нормальная | По умолчанию: высокая |
| Объём воды         | 50~450 мл                  | По умолчанию: 100 мл  |

### Горячая вода

| Параметр         | Область значений                | Комментарий           |
|------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Объём воды       | 25~450 мл                       | По умолчанию: 100 мл  |
| Температура воды | Высокая/Средняя/Низкая/Холодная | По умолчанию: высокая |

### Пауза

| Параметр | Область значений | Комментарий            |
|----------|------------------|------------------------|
| Время    | 1~20 секунд      | По умолчанию: 5 секунд |

## Тест

Нажмите на «Тест» после сохранения изменения рецептуры напитка для проверки его приготовления согласно сделанным изменениям.

## Персональные настройки

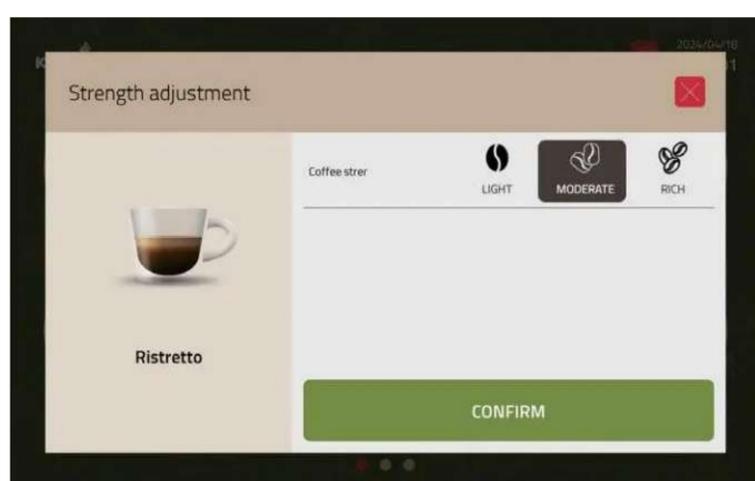
Опции:

Активно

Неактивно

По умолчанию:

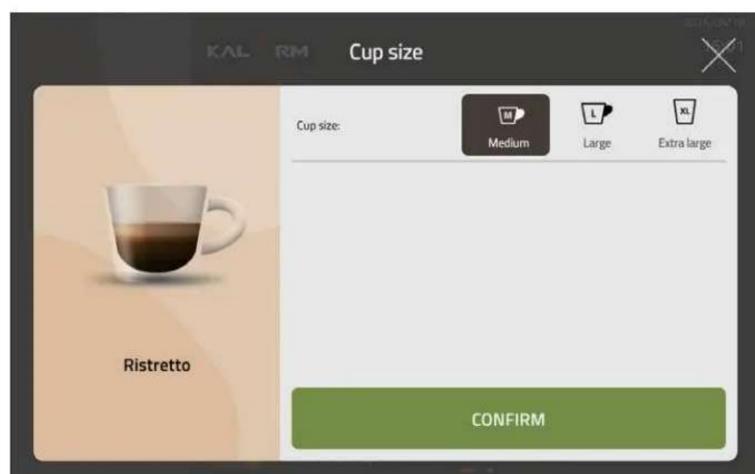
Неактивно



Опция настройки крепости напитка в стандартном интерфейсе доступна только после активации персональных настроек. При выборе напитка для приготовления, появится всплывающее окно с выбором крепости напитка.



Опция настройки крепости напитка в интерфейсе самообслуживания доступна только после активации персональных настроек. При выборе напитка для приготовления, появится всплывающее окно с выбором крепости напитка.



Опция настройки размера чашки в профессиональном интерфейсе доступна после активации персональных настроек. Окно на рисунке слева появится при нажатии на иконку напитка для приготовления.

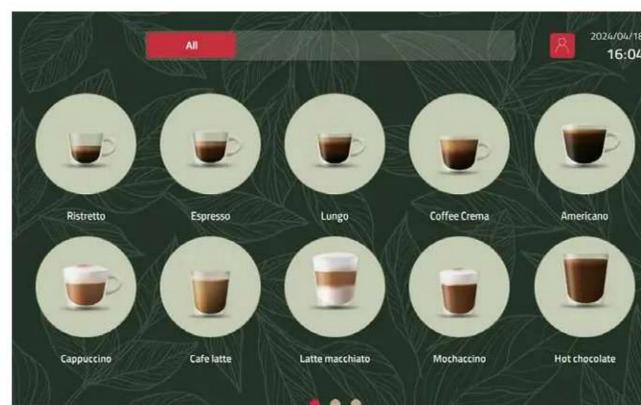
### 6.4.3 Дизайн дисплея

Вам доступно 2 дизайна дисплея на выбор: сетка или карточки.

#### Меню-сетка



#### Меню-карточки



Параметры табличного дизайна формата «сетка» приведены ниже:

Стандартный интерфейс и интерфейс самообслуживания:

| Параметр          | Область значений                    | Комментарий       |
|-------------------|-------------------------------------|-------------------|
| Столбцов в строке | 4x1,5x1,6x1,4x2,5x2,6x2,4x3,5x3,6x3 | По умолчанию: 5x2 |

Профессиональный интерфейс:

| Параметр          | Область значений                | Комментарий       |
|-------------------|---------------------------------|-------------------|
| Столбцов в строке | 5x1,5x2,5x3,5x4,6x1,6x2,6x3,6x4 | По умолчанию: 5x3 |

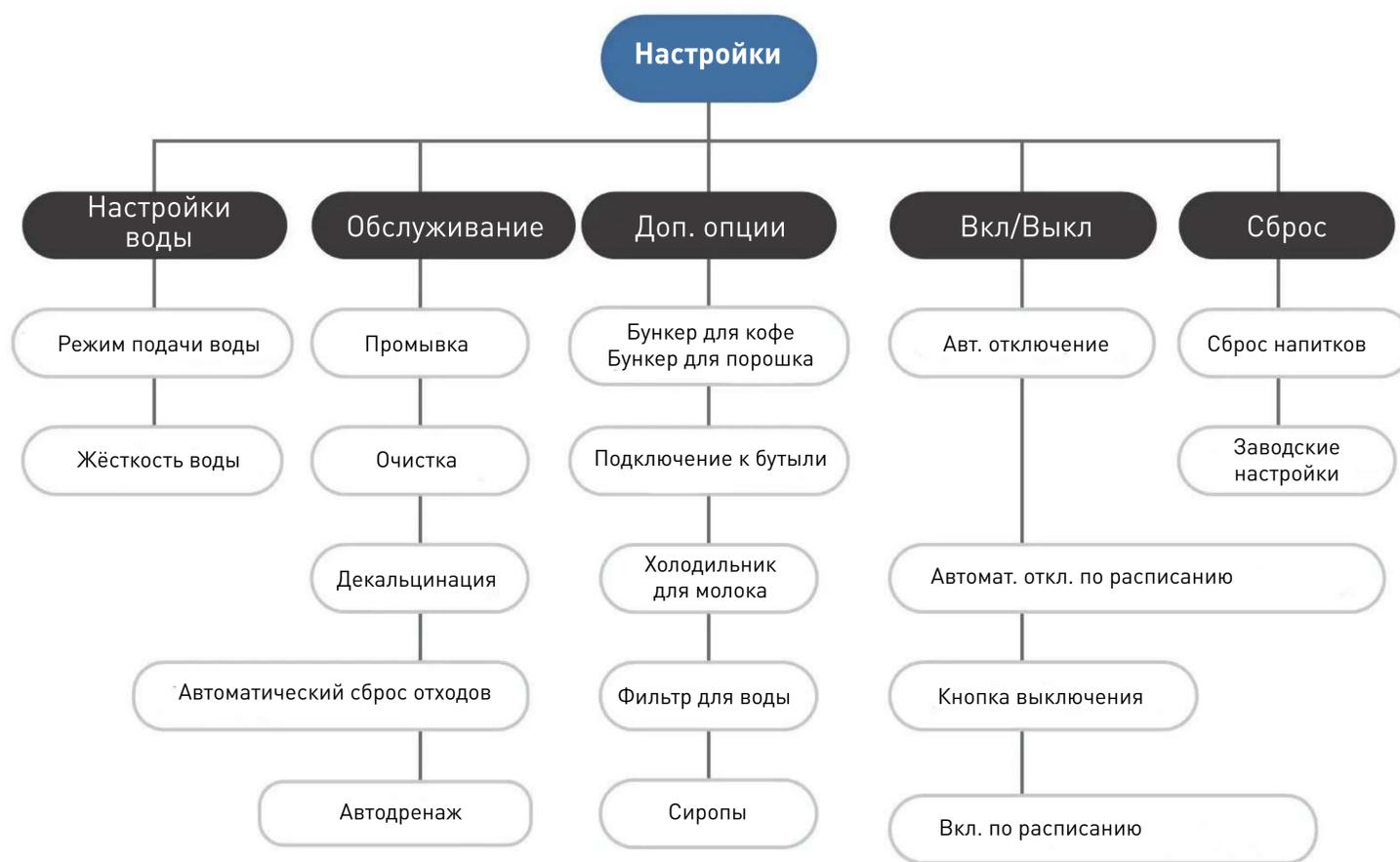
#### Меню-карточки

Вы можете сгруппировать напитки по разным карточкам меню на главном экране кофемашины. Количество карточек напитков по выбору: 2-7.

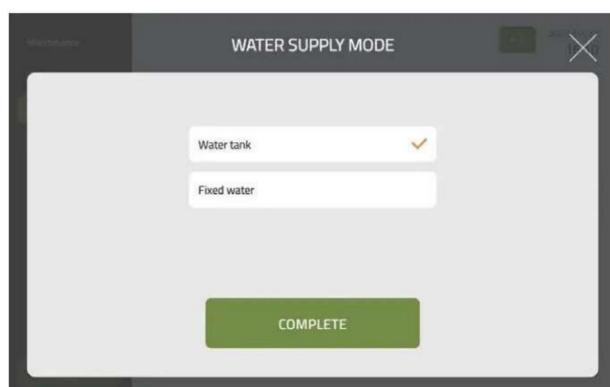
1. Нажмите на обложку карточки для её замены. Вы можете выбрать новую карточку из галереи либо загрузить с USB-носителя;
2. Нажмите на «Изменить название напитка» для изменения названия карточки напитков по выбору;
3. Нажмите на 2 уровень. Здесь вы можете редактировать список напитков данной карточки.

## 6.5 Системные настройки

### 6.5.1 Диаграмма системного меню

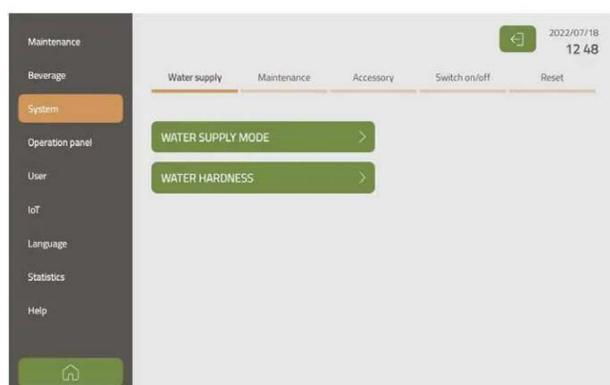


### 6.5.2 Подача воды



#### Подача воды

В этом меню вы можете настроить подачу воды. Доступно 2 опции: резервуар для воды и подключение к водопроводу. По умолчанию: резервуар для воды.



#### Жёсткость воды

Здесь вы можете установить уровень жесткости воды. По умолчанию: 5 dH.

### 6.5.3 Настройки параметров обслуживания

#### Промывка

Параметры промывки приведены ниже:

| Параметр                             | Область значений   | Комментарий           |
|--------------------------------------|--------------------|-----------------------|
| Промывка-прогрев                     | 30 минут 1~4 часа  | По умолчанию: 30 мин. |
| Авт. промывка заварочного устройства | Выкл. / 5~20 минут | По умолчанию: выкл.   |
| Авт. промывка капучинатора           | Выкл. / 5~20 минут | По умолчанию: 30 мин. |
| Авт. промывка миксера                | Выкл. / 5~20 минут | По умолчанию: выкл.   |

#### Очистка

Параметры очистки заварочного блока, с применением чистящей таблетки, приведены ниже:

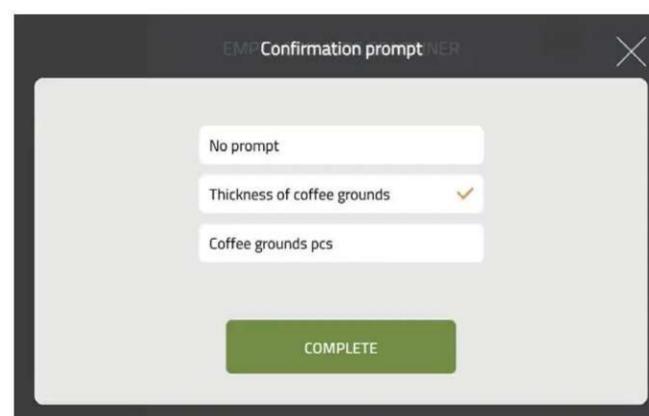
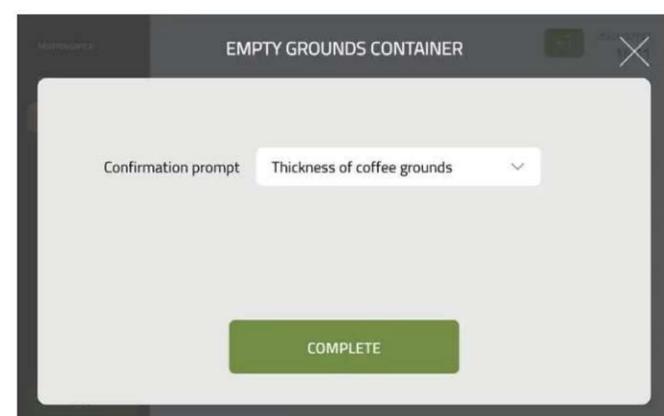
| Параметр  | Область значений | Комментарий             |
|---|------------------|-------------------------|
| Предупреждение о необходимости проведения чистки              | ≥ 0 чашек        | По умолчанию: 350 чашек |
| Предупреждение о необходимости проведения обязательной чистки | ≥ 0 чашек        | По умолчанию: 450 чашек |

#### Декальцинация

На частоту проведения декальцинации влияет: жёсткость воды, объём отработанной воды, наличие фильтра для воды. Параметры настроек декальцинации приведены ниже:

| Параметр                                      | Область значений | Комментарий              |
|---|------------------|--------------------------|
| Предупреждение о декальцинации кофейной линии | ≥ 0 л            | По умолчанию: 2500 л     |
| Обязательная декальцинация кофейной линии     | ≥ 0 л            | По умолчанию: 3600 л     |
| Предупреждение о декальцинации линии пара     | ≥ 0 секунд       | По умолчанию: 15725 сек. |
| Обязательная декальцинация линии пара         | ≥ 0 секунд       | По умолчанию: 18880 сек. |

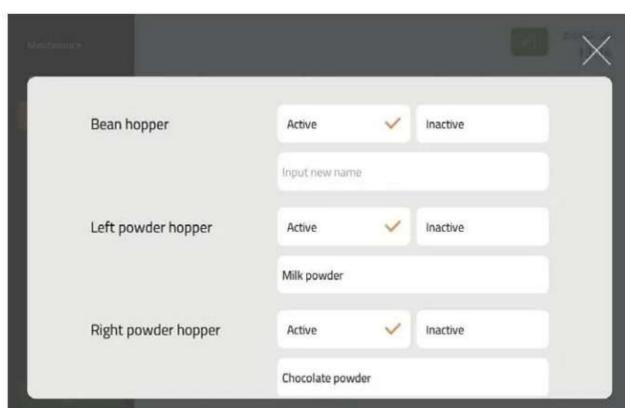
#### Опустошение контейнера с отходами



1. Выберите вкладку «Без оповещения» - тогда сообщение «Опустошить контейнер с отходами» не появится на экране.
2. Выберите вкладку «Толщина слоя кофейных отходов» - и сообщение «Опустошить контейнер с отходами» появится на экране, когда количество шагов заварочного устройства достигнет 1706.
3. Выберите вкладку «Количество порций смолотого кофе» - и сообщение «Опустошить контейнер с отходами» появится на экране, когда количество порций достигнет 25 (по умолчанию), с возможностью настройки данного значения в диапазоне 20-40 порций.

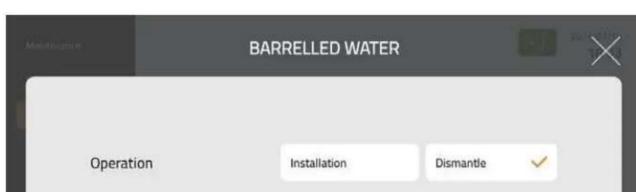
## 6.5.4 Дополнительное оборудование

### Кофейный бункер и бункер для порошка



Отметьте галочкой вкладку «Активно», а затем нажмите «Завершить действие», если хотите использовать бункер для кофейных зёрен или бункер для порошка.

### Подключение к бутилированной воде

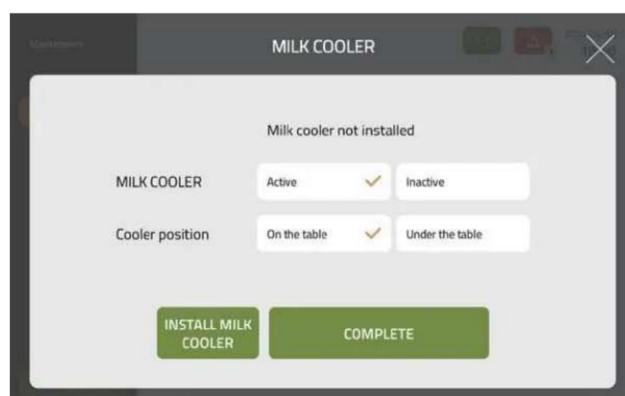


1. Выберите «Демонтаж», если кофемашина не присоединена к бутылки;
2. Выберите «Установить» и затем «Завершить действие» для присоединения бутылки.
3. По умолчанию: «Демонтаж». Комплект для присоединения к бутылки - дополнительная опция.

### Холодильник для молока



1. Выберите «Установить холодильник для молока», если используете это оборудование. Следуйте инструкциям на экране.

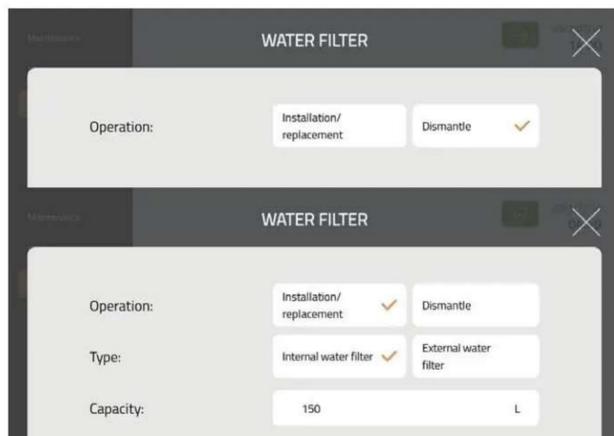


2. Выберите расположение холодильника для молока. Следуйте инструкциям на экране. (Только для моделей Y580C-M и Y585C-M).



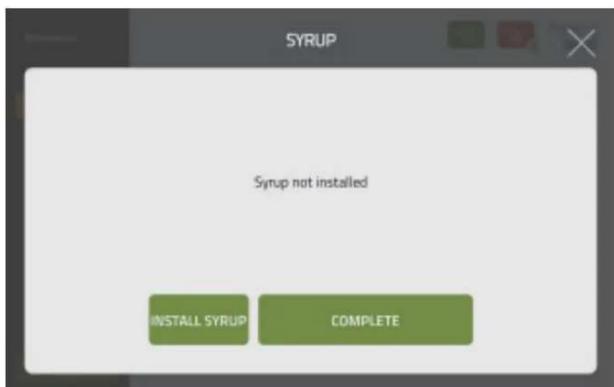
Более подробные рекомендации по установке - см. в инструкции для холодильника. Пожалуйста, свяжитесь с клиентской службой, если у вас возникнут какие-либо вопросы по подключению.

### Фильтр для воды



1. Выберите «Демонтаж», если фильтр для воды не установлен;
2. Выберите «Установка/Замена» при установке или замене фильтра. Установите тип фильтра и его пропускную способность до замены.
3. По умолчанию: «Демонтаж».

### Сироп



Выберите «Установить сироп», если будете использовать сиропную станцию. Следуйте инструкциям на экране.



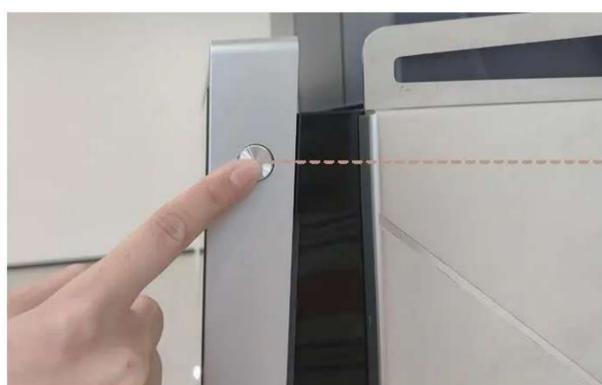
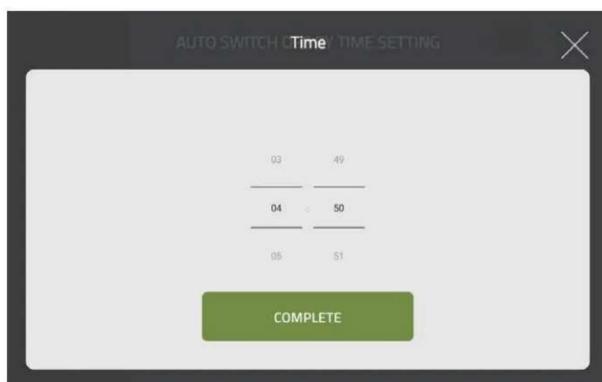
Более подробные рекомендации по установке - см. в инструкции для сиропной станции. Пожалуйста, свяжитесь с клиентской службой, если у вас возникнут какие-либо вопросы по подключению.

## 6.5.5 Выключение/ Включение

### Автоматическое отключение кофемашины

Вы можете настроить автоматическое отключение кофемашины через определенный промежуток времени, например, через 8 часов - пойдёт обратный отсчёт.

| Параметр               | Область значений                | Комментарий          |
|------------------------|---------------------------------|----------------------|
| Таймер авт. отключения | 1~24 часа, Никогда не отключать | По умолчанию: 4 часа |



### Настройки автоматического отключения

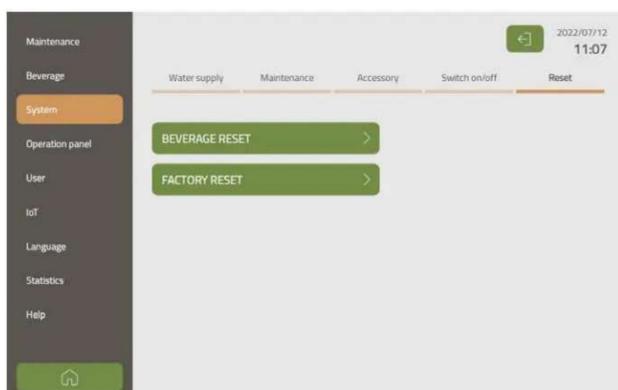
Выберите, в какое время кофемашина отключится автоматически. Например, в 09:15. Нажмите «Завершить» для сохранения настроек.

### Кнопка выключения

1. Выберите «Активно». Нажатие и удержание в течение 3 секунд кнопки включения/выключения на передней панели выключит кофемашину.
2. Выберите «Неактивно» для отключения функции выключения кофемашины при нажатии на кнопку включения/выключения.

### Кнопка выключения на передней панели

## 6.5.6 Сброс настроек



### Сброс напитков

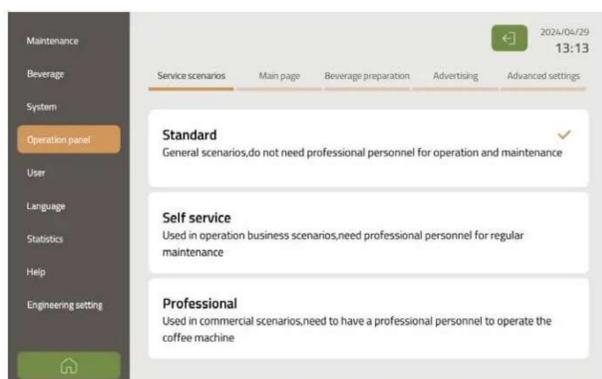
Сброс параметров напитков к настройкам по умолчанию.

### Сброс к заводским настройкам

Сброс всех параметров и настроек кофемашины к заводским настройкам.

## 6.6 Панель управления

### 6.6.1 Интерфейс дисплея



Выбрать интерфейс и посмотреть информацию о нём, вы можете на странице 7.

## 6.6.2 Главная страница

### Клиентские функции (только в стандартном режиме)

Опция:  Активно  Неактивно



1. Выберите «Активно» и вам будет доступна иконка в правом верхнем углу экрана. Нажмите на неё для создания клиента и списка желаемых напитков.

2. При выборе «Неактивно» иконка в правом верхнем углу не отображается.

### Серийный номер

Опция:  Активно  Неактивно



1. Выберите «Активно» для отображения серийного номера кофемашины на главной странице в левом нижнем углу.

2. Выберите «Неактивно» - серийный номер кофемашины не будет отображаться на главной странице.

### Телефон сервисного центра

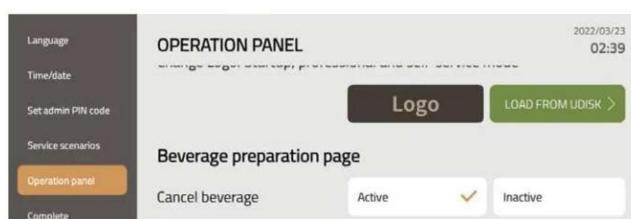
Опция:  Активно  Неактивно



1. Выберите «Активно» для отображения сервисного номера телефона на главной странице в правом нижнем углу.

2. Выберите «Неактивно» для отмены отображения номера телефона на главной странице.

### Смена логотипа



Нажмите кнопку редактирования для смены логотипа на главной странице. Вы можете загрузить новый логотип при помощи USB-носителя.



Фон логотипа для экрана загрузки, профессионального интерфейса и интерфейса самообслуживания должен быть чёрным.

### Сообщение об ошибке (только в режиме самообслуживания)

Опция:

Ошибка

Предупреждение



1. Если выбран режим «Ошибка», кофемашина будет заблокирована при соответствующем сигнале о неисправности, и появится всплывающее окно о прерывании обслуживания.



2. Если выбран режим «Предупреждение», сигнал о неисправности будет скрыт за треугольным значком в правом верхнем углу экрана.

### Настройка языка (только в режиме самообслуживания)

#1

#2

Настройка вспомогательного языка



Могут быть выбраны разные опции по языковой настройке и отображаться в верхнем правом углу на главной странице. Двухязычный режим может быть активирован или нет.

### Функция быстрого доступа (только в профессиональном режиме)

Опция:

Действие #1

Действие #2

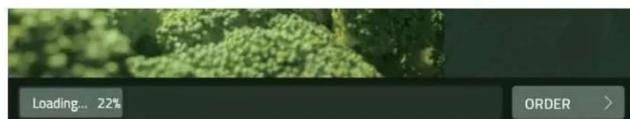
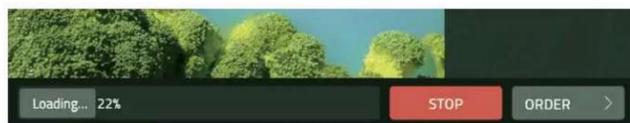


Могут быть выбраны разные быстрые действия (шорткат) и отображаться в нижнем правом углу на главной странице. Соответствующие действия будут активированы при нажатии на иконку шортката.

### 6.6.3 Приготовление напитков

#### Отмена приготовления напитка

Опция:  Активно  Неактивно



1. Выберите «Активно», чтобы разрешить отмену приготовления напитка в процессе его приготовления при помощи кнопки «Стоп».

2. Выберите «Неактивно», чтобы кнопка «Стоп» не отображалась.

#### Изменение рецептуры напитка в процессе приготовления напитка

Опция:  Активно  Неактивно



1. Выберите «Активно» для предоставления доступа к функциям изменения рецептуры напитка в процессе его приготовления при помощи кнопок «<<» и «>>».

2. Выберите «Неактивно» для блокировки функций изменения рецептуры напитка в процессе его приготовления.

#### Отображение объёма напитка

Опция:  Активно  Неактивно

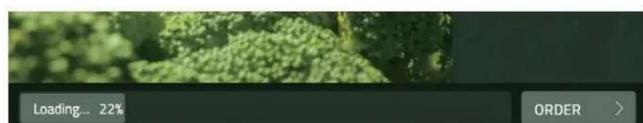


1. Выберите «Активно» для отображения рецептуры напитка при его приготовлении.

2. Выберите «Неактивно» для отмены отображения рецептуры напитка при его приготовлении.

#### Предварительный заказ напитков (продолжить заказ)

Опция:  Активно  Неактивно

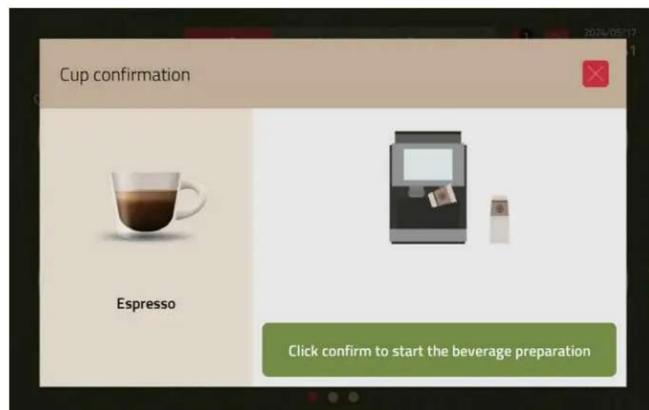


1. Выберите «Активно» для включения функции заказа дополнительных напитков в процессе приготовления при нажатии кнопки «Заказ».

2. Выберите «Неактивно», чтобы кнопка «Заказ» не отображалась.

### Подтверждение установки чашки

Опция:  Активно  Неактивно



1. Выберите «Активно» для включения запроса на установку чашки перед приготовлением напитков.
2. Выберите «Неактивно», для отмены запроса на установку чашки перед приготовлением напитка.

### Выбор ингредиентов

Опция:  Активно  Неактивно



1. Выберите «Активно», чтобы рядом с напитком появился символ сердечка.
2. Выберите «Неактивно», чтобы символ сердечка не показывался.

## 6.6.4 Реклама

### Реклама в режиме ожидания

Вы можете воспроизводить рекламные ролики на экране кофемашины в режиме ожидания. Видеоролик можно загрузить при помощи USB-носителя.

| Параметр              | Область значений                            | Комментарий                                   |
|-----------------------|---|---|
| Время ожидания        | 0~100 секунд                                | По умолчанию: 60 секунд                       |
| Громкость             | 0~100%                                      | По умолчанию: 20%                             |
| Повтор видеоролика    | Бесконечно; Выход после одного проигрывания | По умолчанию: авт. выход после 1 проигрывания |
| Время воспроизведения | 0~100 секунд                                | По умолчанию: 10 секунд                       |



В данном меню доступны настройки рекламы. Используемые видеоролики и картинки могут быть загружены через USB-носитель

### Реклама при включении кофемашины

Вы можете настроить воспроизведение рекламных видеороликов при включении кофемашины.

| Параметр              | Область значений | Комментарий            |
|-----------------------|------------------|------------------------|
| Громкость             | 0~100%           | По умолчанию: 20%      |
| Время воспроизведения | 0~100 секунд     | По умолчанию: 5 секунд |



Требования к видеоролику: формат - MP4; соотношение сторон экрана - 16:9; разрешение - 1280x800; битрейт - менее 3000 кбит/с; размер - менее 100 Мб. Требования к изображениям: формат - PNG, JPG, JPEG; разрешение - 1280x800.

### Реклама в процессе приготовления напитка

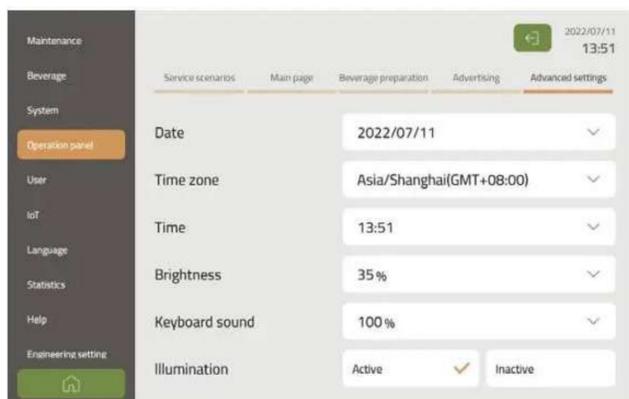
Вы можете настроить воспроизведение рекламных видеороликов в процессе приготовления напитков.

| Параметр              | Область значений | Комментарий            |
|-----------------------|------------------|------------------------|
| Громкость             | 0~100%           | По умолчанию: 30%      |
| Время воспроизведения | 0~100 секунд     | По умолчанию: 5 секунд |



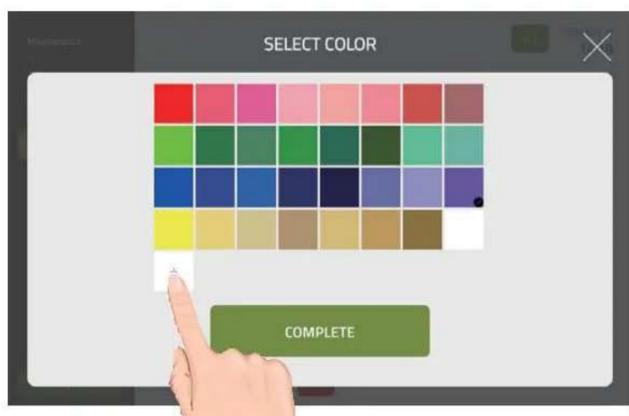
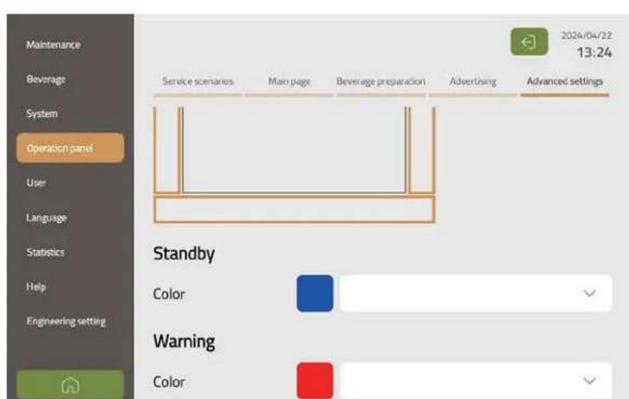
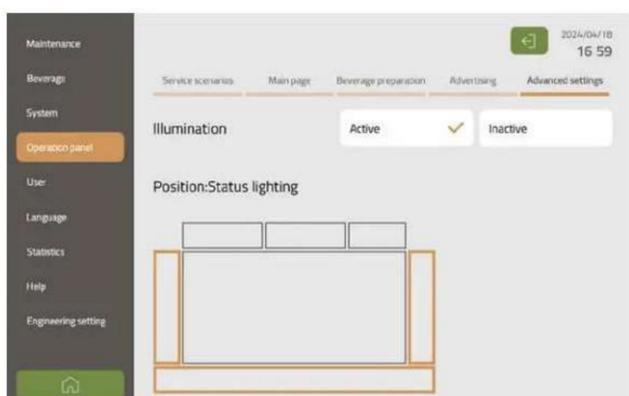
Требования к видеоролику: формат - MP4; соотношение сторон экрана - 4:3; разрешение - 890x700; битрейт - менее 3000 кбит/с; размер - менее 100 Мб. Требования к изображениям: формат - PNG, JPG, JPEG; разрешение - 890x700.

## 6.6.4 Персональные настройки



### Подтверждение установки чашки

Опция: Активно Неактивно



### Дата

Установка текущей даты

### Часовой пояс

Установка локального часового пояса

### Время

Установка местного времени

### Яркость

Настройка яркости дисплея. По умолчанию: 60%

### Звуки клавиш

Настройка звука при нажатии дисплейных кнопок.

По умолчанию: 100%

### Подсветка

Активная/Неактивная

1. Выберите «Активно» для включения подсветки дисплея, бункеров кофе и порошка.

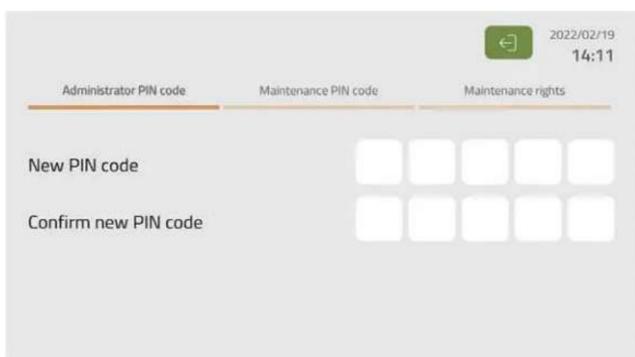
2. Прикоснитесь к частям кофемашины, для которых необходимо включить подсветку. Пример: кофейный бункер.

3. Также вы можете настроить цвет подсветки кофемашины в режиме ожидания и в режиме сбоев в работе. Количество доступных цветов приведено на рисунке слева.

4. Вы также можете создать произвольный цвет. Для доступа к интерфейсу создания цветов нажмите на «+».



## 6.7 Защита паролем



Вы можете назначить ПИН-коды к разным уровням доступа.

### 6.7.1 ПИН-код Администратора



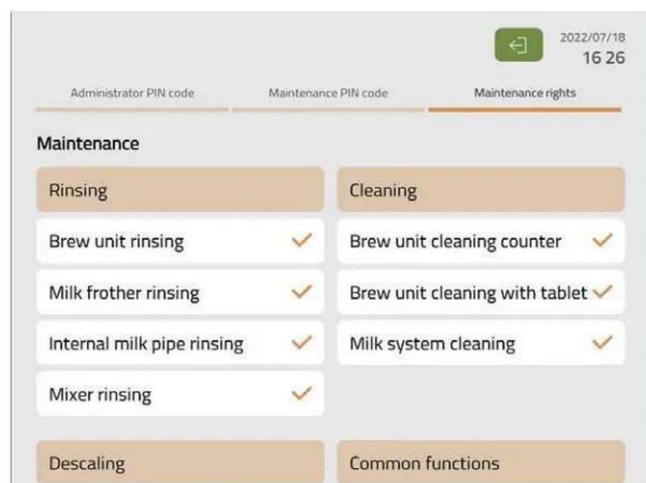
Установите 5-ти значный ПИН-код Администратора. При вводе корректного ПИН-кода у вас будет доступ ко всему функционалу кофемашины.

### 6.7.2 ПИН-код технического специалиста



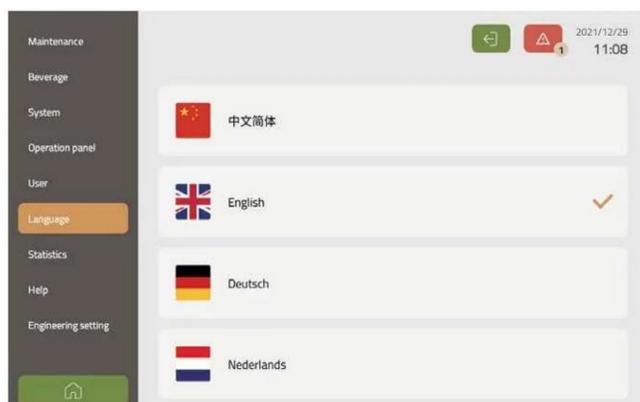
Здесь вы можете установить 4-х-значный ПИН-код для обслуживания кофемашины. При вводе корректного ПИН-кода вы будете обладать правами на проведение процессов обслуживания кофемашины.

### 6.7.3 Права на обслуживание



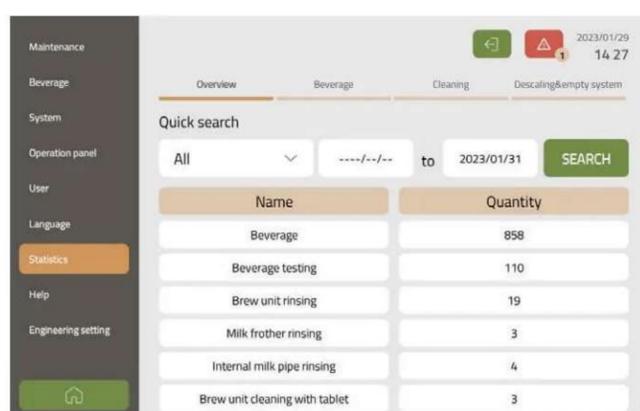
В этом меню вы можете настроить перечень доступных функций обслуживания кофемашины при входе с ПИН-кодом технического специалиста.

## 6.8 Язык



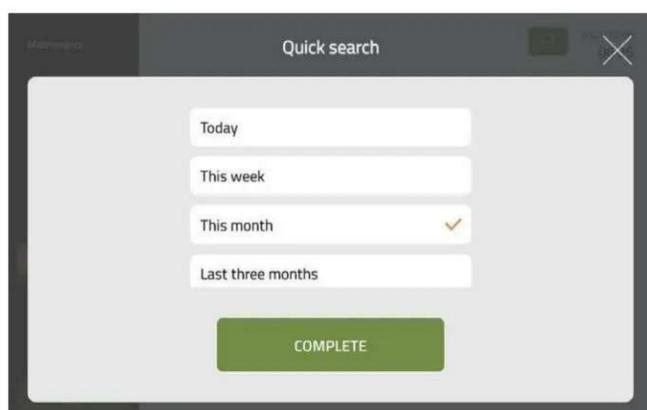
В данном пункте меню отображены все доступные языки интерфейса кофемашины. Выберите язык. Язык по умолчанию: Английский.

## 6.9 Статистика



Вы можете просматривать историю приготовления напитков, общее количество приготовленных напитков и информацию о всех проведённых программах обслуживания кофемашины.

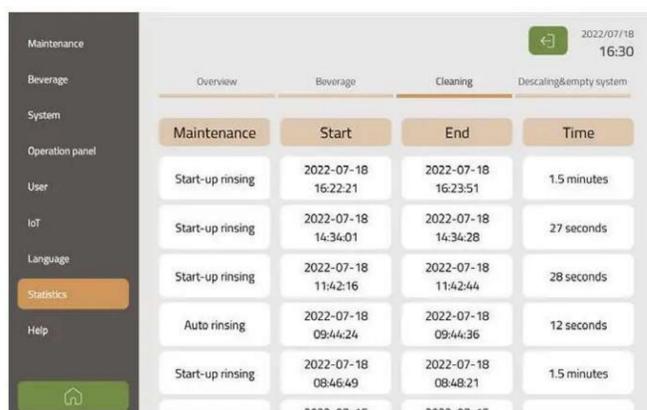
### 6.9.1 Статистика (напиток)



#### Быстрый поиск

Вы можете просмотреть информацию за сегодня, 1 неделю, 1 месяц, 3 месяца, 6 месяцев или 1 год. Просмотр данных за определённое время может быть настроен индивидуально. Информацию можно отобразить в виде таблицы или графика.

### 6.9.2 Статистика (очистка)



Вы можете просмотреть дату и время всех программ обслуживания, проведённых на данной кофемашине. Включая время начала и завершения чистки и её продолжительность.

### 6.9.3 Декальцинация/Опустошение системы



| Maintenance    | Start               | End                 | Time         |
|----------------|---------------------|---------------------|--------------|
| Coffee circuit | 2022-07-08 10:41:11 | 2022-07-08 11:43:30 | 1.0 hours    |
| Coffee circuit | 2022-07-08 10:06:39 | 2022-07-08 10:08:46 | 2.1 minutes  |
| Coffee circuit | 2022-07-08 09:48:56 | 2022-07-08 10:02:07 | 13.2 minutes |
| Coffee circuit | 2022-07-05 09:17:25 | 2022-07-05 11:43:00 | 2.4 hours    |
| Coffee circuit | 2022-07-04 19:13:40 | 2022-07-04 19:46:17 | 32.6 minutes |

В данной вкладке отображена история проведённых чисток от накипи (декальцинаций) и опустошений системы.

## 6.10 Помощь

### Информация о кофемашине



|              |                                |                               |                      |
|--------------|--------------------------------|-------------------------------|----------------------|
| CTR version: | Unknown                        | HMI version:                  | 1.4.7.0728 build(31) |
| Model:       | X6805                          | Calibration version:          | MP_V14               |
| SN:          | 00000000000000000005           | Available storage capability: | 9.60GB               |
| Build:       | 2023-07-28 10:16 jenkins@Linux |                               |                      |

UPGRADE SOFTWARE VIA USB STICK

В данном разделе доступна вся информация о кофемашине, включая:

1. Версию CTR (программное обеспечение печатной платы)
2. Версию HMI (программное обеспечение дисплея)
3. Версию калибровки системы Android
4. Серийный номер кофемашины IMEI
5. Информацию о доступном объёме памяти кофемашины
6. Модель кофемашины

#### Обновление ПО

Обновление программного обеспечения кофемашины производится посредством USB-накопителя



Обновление программного обеспечения кофемашины необходимо производить под руководством технического специалиста. Для получения подробной информации свяжитесь с авторизованным сервисным центром.

## 6.11 Функция IOT

Функция IOT опциональна в зависимости от модели кофемашины и региона продаж. Для получения подробной информации свяжитесь с авторизованным сервисным центром

## 7. Очистка и обслуживание

Для получения наилучшего результата при приготовлении напитков, кофемашину необходимо содержать в чистоте и проводить регулярное обслуживание. Производите чистку кофемашины не реже одного раза в день, чаще если потребуется. Проводите чистку незамедлительно при наличии загрязнений или засоров.

## 7.1 Обзор интервалов проведения чисток

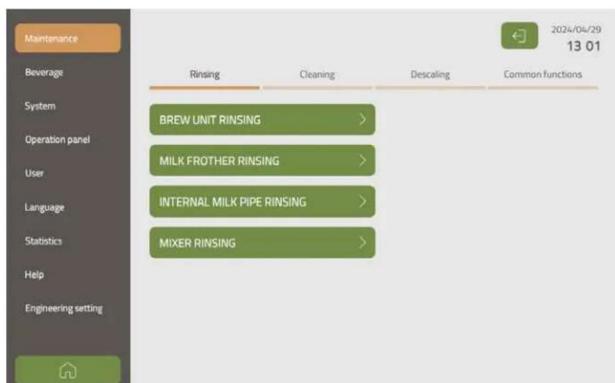
| Интервалы чисток                    | Операция                          | Тип                                |
|-------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|
| Ежедневно<br>(или по необходимости) | Промывка заварочного блока        | Автоматическая или вручную         |
|                                     | Промывка капучинатора             | Автоматическая или вручную         |
|                                     | Промывка миксера                  | Автоматическая или вручную         |
|                                     | Опустошение каплесборника         | Вручную                            |
|                                     | Опустошение контейнера с отходами | Вручную                            |
|                                     | Очистка дисплея                   | Вручную                            |
|                                     | Очистка стимера                   | Вручную                            |
|                                     | Очистка капучинатора              | Вручную                            |
| Еженедельно                         | Очистка заварочного блока         | Вручную                            |
|                                     | Очистка кофейного бункера         | Вручную                            |
|                                     | Очистка бункера для порошка       | Вручную                            |
|                                     | Очистка миксера                   | Вручную                            |
|                                     | Очистка резервуара для воды       | Вручную                            |
|                                     | Очистка капучинатора              | С чистящими средствами             |
| При появлении сообщения             | Очистка заварочного блока         | При появлении сообщения на дисплее |
|                                     | Декальцинация                     | При появлении сообщения на дисплее |
|                                     | Замена фильтра                    | При появлении сообщения на дисплее |

## 7.2 Инструменты и расходные материалы

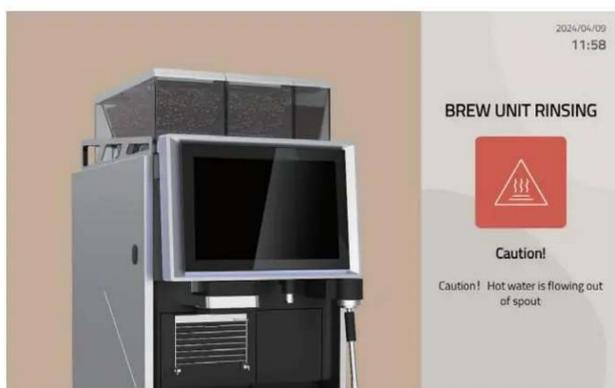
| Инструменты и материалы             | Использование  |
|-------------------------------------|--|
| Чистящая таблетка                   | Очистка заварочного блока  |
| Отсек для чистящей таблетки         | Инструмент для добавления таблетки при чистке                    |
| Средство для чистки молочных систем | Очистка молочных систем кофемашины                               |
| Порошок для декальцинации           | Декальцинация (очистка от накипи)                                |
| Ключ                                | Открытие/Блокировка дисплейной панели, бункеров для кофе/порошка |
| Щетка для чистки молочных трубок    | Очистка молочных трубок вручную                                  |
| Влажная ткань                       | Очистка бункеров, дисплея, поверхности кофемашины, стимера       |

## 7.3 Ежедневные уход

### 7.3.1 Промывка Заварочного блока/Капучинатора/Миксера



1. Вы можете настроить время интервалов автоматической промывки в Меню/Обслуживание. В этом случае кофемашина будет автоматически производить процесс промывки при выполнении определенных условий, установленных в настройках.



2. Также в этом меню вы можете запустить процесс промывки вручную. Зайдите в раздел «Обслуживание/Промывка» и выберите необходимую опцию.



Небольшое количество горячей воды проходит через кофейный дозатор во время промывки. Пожалуйста, избегайте контакта с горячей водой во избежание ожогов!

### 7.3.2 Опустошение контейнера с отходами (минимум - один раз в день)



1. Удалите контейнер из кофемашины



2. Опустошите контейнер от отходов



3. Хорошо промойте контейнер чистой водой



4. Протрите контейнер и установите обратно в кофемашину

### 7.3.3 Опустошение каплесборника

Поддон расположен под контейнером для отходов. Поддон нуждается в чистке минимум 1 раз в день.



1. Удалите поддон из кофемашины



2. Слейте жидкие отходы



3. Хорошо промойте поддон чистой водой



4. Протрите поддон и установите обратно в кофемашину



Если кофемашина «не видит» поддон каплесборника, протрите металлические контакты насухо ещё раз.

### 7.3.4 Очистка дисплея



Войдите в «Обслуживание/ Быстрое меню». Выберите пункт «Очистка дисплея» для отключения дисплейных сенсоров на 15 секунд. Протрите экран сухой тканью.

### 7.3.5 Уход за стимером (только для моделей Y585C/Y585C-M)



Используйте влажную ткань, чтобы протирать стимер после каждого использования.



Нажмите на подачу пара. Небольшое количество пара пройдёт через паровой канал и прочистит его.

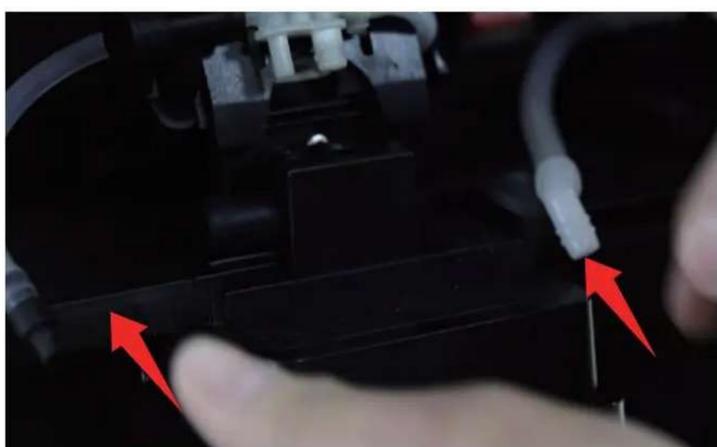
## 7.4 Ежедневный уход

### 7.4.1 Очистка капучинатора вручную

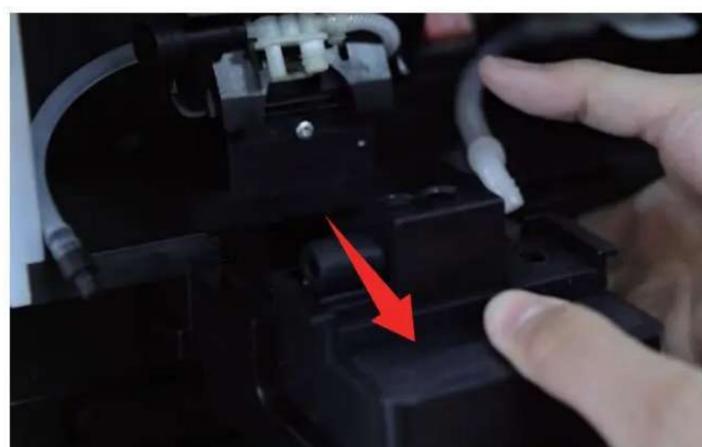
1. Выключите кофемашину и поднимите дисплейную панель.



2. Зажмите скобу, как показано на рисунке, и потяните за насадку капучинатора



3. Отсоедините трубки от капучинатора



4. Потяните капучинатор на себя



5. Разберите капучинатор, как показано на рисунке на рисунке



4. Промойте капучинатор под проточной водой, просушите и соберите его обратно



Процесс промывки капучинатора вручную можно посмотреть в разделе [Help/video/cleaning milk frother manually](#).

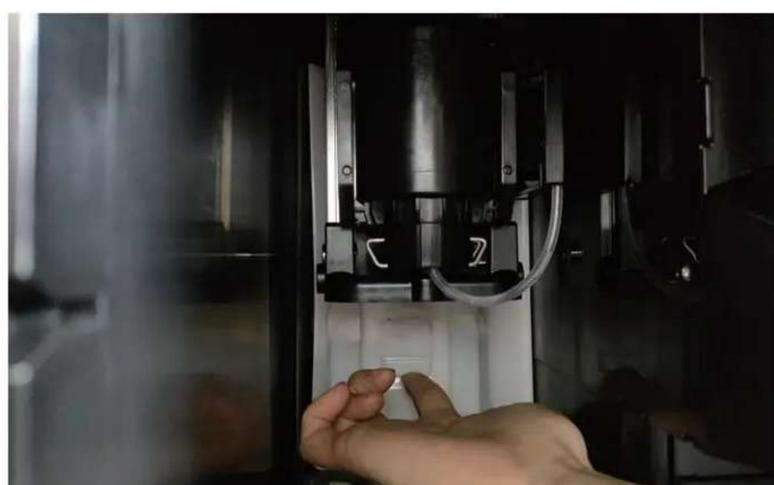
## 7.4.2 Ручная очистка заварочного блока



1. Выключите кофемашину и отключите её от электросети



2. Удалите поддон каплесборника и контейнер для отходов. Так вы получите полный доступ к заварочному блоку



3. Просуньте руку под заварочный блок и толкните защитный механизм пальцем для разблокирования заварочного блока



4. Аккуратно потяните заварочный блок вниз, затем наклоните его на себя и извлеките его, как показано на рисунке

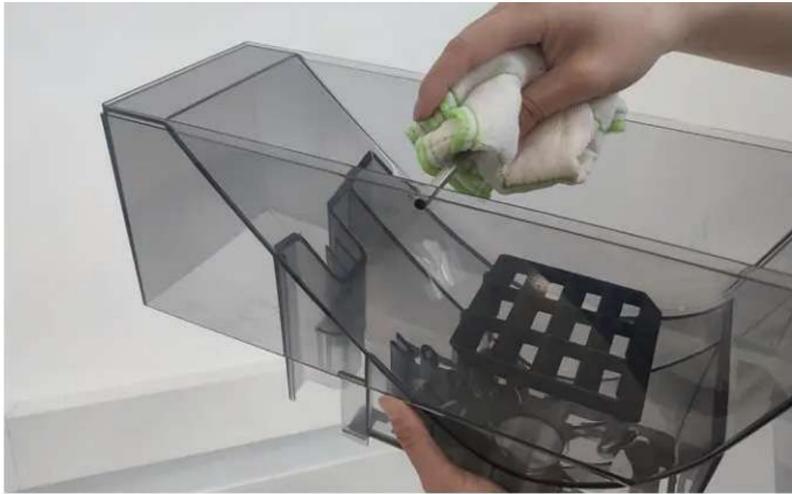


5. Промойте заварочный блок под проточной водой



6. Протрите заварочный блок сухой тканью и дайте ему полностью высохнуть перед установкой в кофемашину

### 7.4.3 Очистка кофейного бункера



#### **Проводите регулярную чистку кофейного бункера (рекомендация: еженедельно)**

1. Выключите кофемашину и отключите её от электросети;
2. Снимите крышку бункера;
3. Откройте дисплейную панель при помощи ключа и поднимите её;
4. Потяните на себя фиксатор для разблокирования бункера;
5. Снимите бункер, опустошите его и протрите влажной тканью;
6. Полностью высушите бункер и установите в кофемашину;
7. Установите фиксатор в изначальное положение и опустите дисплейную панель.



Рекомендации по разборке и сборке кофейного бункера вы можете посмотреть на странице 19 данного руководства «Очистка бункера для кофейных зерен».

### 7.4.4 Очистка бункера для порошка



1. Выключите кофемашину и отключите её от электросети;
2. Откройте дисплейную панель при помощи ключа и поднимите её;
3. Потяните на себя фиксатор для разблокирования бункера;
4. Снимите бункер, опустошите его и протрите влажной тканью;
5. Полностью высушите бункер и установите в кофемашину;
6. Установите фиксатор в изначальное положение и опустите дисплейную панель.



Рекомендации по разборке и сборке бункера для порошка вы можете посмотреть на странице 21 данного руководства «Очистка бункера для порошков».

## 7.4.5 Очистка миксера

1. Выключите кофемашину и отключите её от электросети



2. Разблокируйте дисплейную панель при помощи ключа и поднимите её



3. Снимите фиксатор миксера для его разблокировки



4. Потяните чашу миксера за ручку на себя



5. Аккуратно вытяните трубку миксера и отсоедините её



5. Протрите миксер влажной тканью



Полностью высушите миксер перед установкой в кофемашину

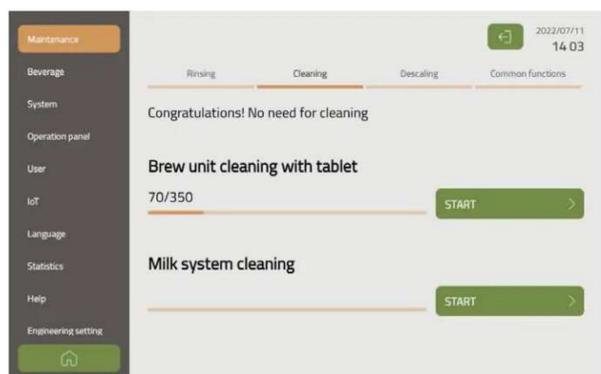
8. Опустите и заблокируйте дисплейную панель



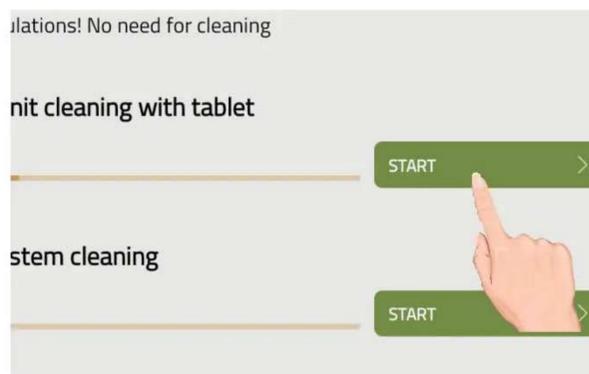
График очистки миксера порошка составляйте в соответствии с частотой его использования.

## 7.5 Очистка заварочного блока по запросу

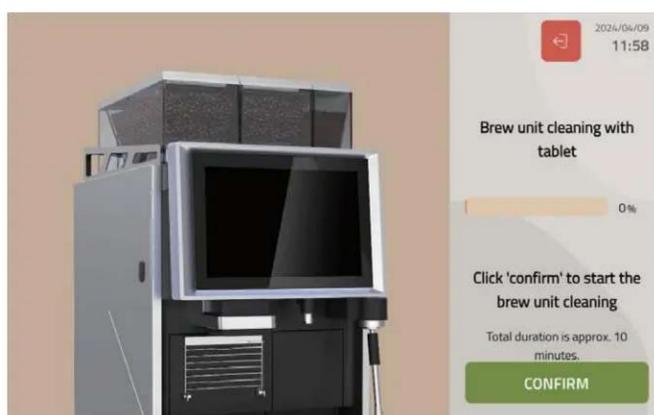
При необходимости проведения процесса чистки заварочного блока с таблеткой на дисплее появится сообщение «Очистка заварочного блока с таблеткой». Время очистки - примерно 10 минут.



1. Зайдите в меню Обслуживание/Очистка



2. Нажмите на кнопку «Старт»



3. Нажмите кнопку «Подтвердить» для начала очистки заварочного блока

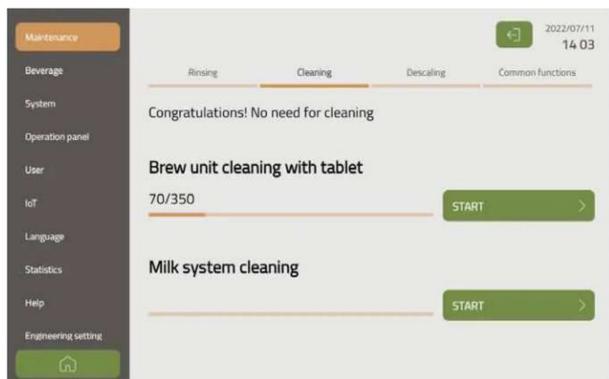
4. Далее проводите процесс очистки в соответствии с указаниями на дисплее



Кофемашина заблокирует работу и покажет сообщение о необходимости проведения очистки заварочного блока с таблеткой при приготовлении определённого количества напитков (см. настройки очистки заварочного блока). Для дальнейшей эксплуатации кофемашины проведите процесс очистки заварочного блока.

## 7.6 Очистка молочной системы по запросу

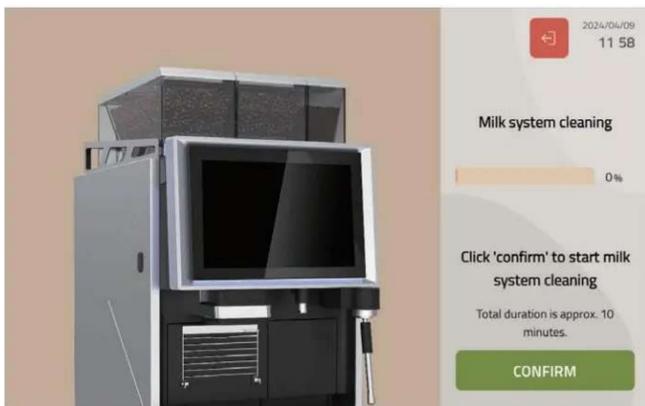
При необходимости проведения процесса чистки молочной системы с чистящим средством на дисплее появится сообщение «Очистка молочной системы». Время очистки - примерно 10 минут.



1. Зайдите в меню Обслуживание/Очистка



2. Нажмите на кнопку «Старт»



3. Нажмите кнопку «Подтвердить» для начала чистки молочной системы

4. Далее проводите процесс очистки в соответствии с указаниями на дисплее



Во время чистки из дозатора сливается горячая жидкость. Пожалуйста, избегайте контакта с горячей жидкостью во избежание ожогов!

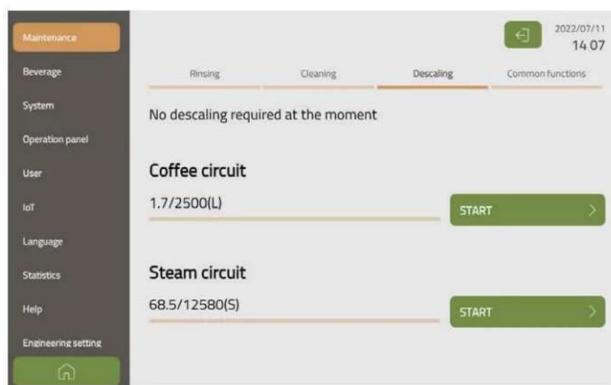
## 7.7 Декальцинация по запросу

График проведения декальцинаций рассчитывается кофемашиной и отображается на дисплее исходя из данных о жесткости воды, количества использованной воды и наличия фильтра для воды (доп. опция).

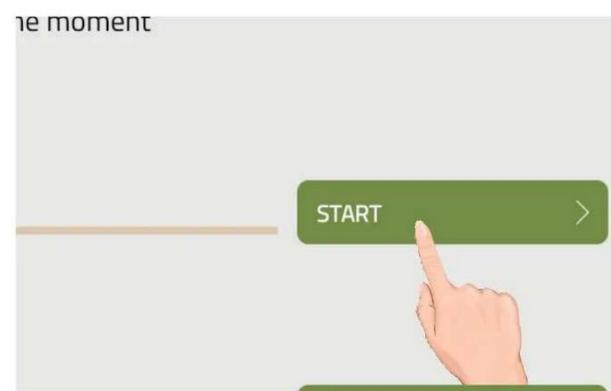
### 7.7.1 Декальцинация линии кофе



По достижению определённого количества приготовленных напитков, кофемашина уведомит вас о необходимости проведения обязательной декальцинации. Для продолжения использования кофемашины, произведите декальцинацию.



1. Зайдите в меню Обслуживание/Декальцинация



2. Нажмите на кнопку «Старт»



3. Нажмите кнопку «Подтвердить» для запуска декальцинации

4. Далее проводите процесс очистки в соответствии с указаниями на дисплее



Во время чистки из дозатора сливается горячая жидкость. Пожалуйста, избегайте контакта с горячей жидкостью во избежание ожогов!

### 7.7.1 Декальцинация линии пара



Сообщение на дисплее «Декальцинация линии пара» необходимо провести процесс декальцинации с чистящим средством. Процесс декальцинации линии пара аналогичен декальцинации линии кофе. Следуйте инструкциям на дисплее для корректного проведения процесса декальцинации

## 8. Сообщения на дисплее

### 8.1 Эксплуатационные сообщения



При появлении ошибки в работе кофемашины, вы увидите сообщение об ошибке на дисплее в правом верхнем углу. Нажми на красную треугольную иконку для получения подробной информации об ошибке.

| Информация                      | Возможные решения   |
|---------------------------------|---|
| Установите резервуар для воды   | Вставьте резервуар в кофемашину или проверьте, правильно ли он установлен |
| Опустите дисплейную панель      | Опустите дисплейную панель  |
| Установите поддон каплесборника | Установите поддон каплесборника   |
| Вставьте контейнер для отходов  | Вставьте контейнер для отходов  |
| Установите кофейный бункер      | Установите кофейный бункер  |

| Информация                                     | Возможные решения  |
|--|--|
| Низкий уровень воды в резервуаре               | Заполните резервуар для воды   |
| Опорожните каплесборник                        | Опорожните поддон каплесборника. Если сообщение «Опорожните поддон» всё ещё отображается на экране, протрите насухо металлические контакты поддоне и вставьте его ещё раз. |
| Заполните кофейный бункер                      | Заполните бункер кофейными зёрнами   |
| Заполните левый бункер для порошка             | Засыпьте порошок в левый бункер для порошка  |
| Заполните правый бункер для порошка            | Засыпьте порошок в правый бункер для порошка   |
| Используйте молоко с более низкой температурой | Молоко с температурой ниже 30°C  |
| Пожалуйста, установите заварочное устройство   | Установите заварочное устройство в кофемашину  |

## 8.2 Сообщения об ошибках

В случае возникновения ошибки, которая затронула всю систему кофемашины на дисплее автоматически отобразится сообщение об ошибке. Следуйте инструкциям ниже:

1. Выключите кофемашину посредством тумблера вкл/выкл. Перезагрузите кофемашину.
2. Если кофемашина не включается или сообщение об ошибке сохранилось, свяжитесь с сервисным инженером для решения проблемы.

| Код ошибки | Описание ошибки                              | Возможные решения   |
|------------|--|---|
| E1         | Ошибка главной платы управления              | 1. Перезагрузите кофемашину<br>2. Если после перезагрузки ошибка сохранилась, свяжитесь с сервисным центром |
| E2         | Слишком высокая температура бойлера          |   |
| E3         | Слишком высокая температура термоблока (пар) |   |
| E4         | Слишком низкая температура бойлера           |   |
| E5         | Слишком низкая температура термоблока (пар)  |   |
| E6         | Слишком быстрый нагрев бойлера               |   |
| E7         | Слишком быстрый нагрев термоблока (пар)      |   |

| Код ошибки | Описание ошибки                           | Возможные решения   |
|------------|---|---|
| E8         | Слишком медленный нагрев бойлера          | 1. Перезагрузите кофемашину<br>2. Если после перезагрузки ошибка сохранилась, свяжитесь с сервисным центром |
| E9         | Слишком медленный нагрев термоблока (пар) |   |
| E10        | Ошибка нагрева бойлера                    |   |
| E11        | Ошибка нагрева термоблока (пар)           |   |
| E12        | Не обнаружен резервуар для воды           |   |
| E13        | Ошибка водного смесительного клапана      |   |
| E400       | Ошибка линии кофе                         |   |
| E401       | Ошибка линии пара                         |   |
| E402       | Ошибка заварочного блока                  |   |

| Код ошибки | Описание ошибки                               | Возможные решения   |
|------------|---|---|
| E403       | Ошибка многоходового клапана                  | 1. Перезагрузите кофемашину<br>2. Если после перезагрузки ошибка сохранилась, свяжитесь с сервисным центром |
| E404       | Ошибка многоходового парового клапана         |   |
| E405       | Ошибка миксера                                |   |
| E406       | Ошибка левого мотора миксера                  |   |
| E90        | Ошибка датчика уровня пара в термоблоке (пар) |   |

## 9. Вывод из эксплуатации

### 9.1 Подготовка

1. Промойте кофемашину, проведя все возможные чистки и промывки.
2. Опустошите и промойте кофейные и порошковые бункеры.
3. Промойте систему подачи кофе и капучинатор вручную.
4. Промойте заварочное устройство вручную.
5. Промойте вручную миксер порошка.
6. Промойте каплесборник и поддон для отходов.

### 9.2 Краткосрочный вывод из эксплуатации (не более месяца)

1. Опустошите кофейную линию(производится профессиональным сервисным инженером).
2. Отключите кофемашину от электросети.
3. Отсоедините кофемашину от всех систем подачи воды.
4. Отключите все дополнительные устройства от электросети.

### 9.3 Долгосрочный вывод из эксплуатации (более месяца)

Некоторые компоненты кофемашины могут работать некорректно, если кофемашин не использовалась в течение долгого времени.

Перед использованием кофемашины, необходимо провести её полное обслуживание и очистку перед приготовлением напитков.

1. Опустошение системы кофемашины должно производиться техническим специалистом.
2. Кофемашин может нуждаться в техническом обслуживании при хранении более 6 месяцев. Свяжитесь с сервисным центром.

## 10. Хранение и транспортировка

### 10.1 Транспортировка

При транспортировке и хранении кофемашин нуждается в защите от механических воздействий и погодных условий.

1. Защищайте кофемашину от ударов, падений и опрокидываний.
2. Сохраните упаковку кофемашины. Она послужит защитой при дальнейших транспортировках.
3. Опустошите систему от воды во избежание повреждений кофемашины.
4. После опустошения системы, дайте кофемашине высохнуть изнутри и снаружи.



Опустошение системы от воды должно осуществляться техническим специалистом. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром для дополнительной информации.



Для повторного использования после осушения системы от воды, кофемашин должна повторно выполнить программу, как и при первом включении.

## 10.2 Хранение

Для правильного хранения кофемашины должны быть выполнены нижеуказанные условия:

1. Температура хранения от -10 до +50°C.
2. Запрещено подвергать кофемашину минусовым температурам в случае, если процесс опустошения системы от воды и осушения не был произведен корректно.
3. Хранение кофемашины разрешено только в вертикальном положении.
4. Перед хранением обязательно опустошите систему кофемашины.
5. Рекомендуется хранить кофемашину и её дополнительные устройства в исходной упаковке.

## 10.3 Ввод в эксплуатацию после длительного хранения

Кофемашина может не работать или работать некорректно при хранении более 6 месяцев. Свяжитесь с авторизованным сервисным центром для получения информации по восстановлению работы вашей кофемашины и повторному вводу в эксплуатацию.

## 11. Утилизация

При утилизации вашей кофемашины, некоторые её части подходят для переработки и вторичного использования. Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.

1. Кофейные зерна, порошки и отработанный кофе подлежат компостированию.
2. Для корректной утилизации чистящих средств изучите информацию на этикетке.
3. Отходы и жидкости полученные в результате проведения очистки кофемашины утилизируются в сточные воды.



Утилизируйте электрические компоненты кофемашины отдельно.



Утилизируйте пластиковые части в соответствии с маркировкой.